

Šis tekstas yra skirtas tik informacijai ir teisinės galios neturi. Europos Sąjungos institucijos nėra teisiškai atsakingos už jo turinį. Autentiškos atitinkamų teisės aktų, įskaitant jų preambules, versijos skelbiamos Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje ir pateikiamos svetainėje „EUR-Lex“. Oficialūs tekstai tiesiogiai prieinami naudojantis šiuo dokumente pateikiamomis nuorodomis

► **B****SUSITARIMAS****Europos bendrijos ir Danijos Vyriausybės bei Farerų salų vietos valdžios**

(OL L 53, 1997 2 22, p. 2)

iš dalies keičiami:

		Oficialusis leidinys		
		Nr.	puslapis	data
► <b><u>M1</u></b>	Decision No 1/98 of the EC/Denmark-Faroe Islands Joint Committee of 13 March 1998 (*)	L 90	40	1998 3 25
► <b><u>M2</u></b>	Decision No 2/98 of the EC/Denmark-Faroe Islands Joint Committee of 31 August 1998 (*)	L 263	37	1998 9 26
► <b><u>M3</u></b>	Decision No 1/1999 of the EC/Denmark-Faroe Islands Joint Committee of 22 June 1999 (*)	L 178	58	1999 7 14
► <b><u>M4</u></b>	Decision No 2/2001 of the EC/Denmark-Faroe Islands Joint Committee of 11 July 2001 (*)	L 219	29	2001 8 14
► <b><u>M5</u></b>	Decision No 1/2002 of the EC/Denmark-Faroe Islands Joint Committee of 20 March 2002 (*)	L 104	44	2002 4 20
► <b><u>M6</u></b>	2005 m. lapkričio 10 d. EB/Danijos–Farerų salų jungtinio komiteto sprendimas Nr. 1/2005	L 110	1	2006 4 24
► <b><u>M7</u></b>	2006 m. liepos 13 d. EB ir Danijos bei Farerų salų jungtinio komiteto sprendimas Nr. 1/2006	L 221	15	2006 8 12
► <b><u>M8</u></b>	2007 m. spalio 8 d. EB ir Danijos bei Farerų salų jungtinio komiteto sprendimas Nr. 1/2007	L 275	32	2007 10 19
► <b><u>M9</u></b>	2008 m. lapkričio 20 d. EB ir Danijos bei Farerų salų jungtinio komiteto sprendimas Nr. 2/2008	L 338	72	2008 12 17
► <b><u>M10</u></b>	2015 m. gegužės 12 d. ES, Danijos ir Farerų salų Jungtinio komiteto sprendimas Nr. 1	L 134	29	2015 5 30
► <b><u>M11</u></b>	2020 m. liepos 27 d. EB ir Farerų salų jungtinio komiteto sprendimas Nr. 1/2020	L 257	36	2020 8 6

(\*) Šis aktas nebuvo skelbtas lietuvių kalba.



## SUSITARIMAS

### Europos bendrijos ir Danijos Vyriausybės bei Farerų salų vietos valdžios

EUROPOS BENDRIJA,

ir

DANIJOS VYRIAUSYBĖ IR FARERŲ SALŲ VIETOS VALŽIA,

PRISIMINDAMOS Farerų salų statusą, kurios yra vienos iš Bendrijos valstybių narių savavaldi sudėtinė dalis;

PRISIMINDAMOS 1974 m. vasario 4 d. Tarybos rezoliuciją dėl su Farerų salomis susijusių problemų;

ATSIŽVELGDAMOS į tai, kad žuvininkystė Farerų saloms yra gyvybiškai svarbi, nes tai pagrindinė jų ekonominė veikla, kadangi žuvis ir žuvininkystės produktai yra pagrindinės eksporto prekės;

ATSIŽVELGDAMOS į žuvininkystės santykių svarbą, nurodytą Susitariančiųjų Šalių susitarime dėl žuvininkystės, kurios patvirtina, kad šio Susitarimo prekybos aspektai neturėtų daryti poveikio Žuvininkystės susitarimo veikimui ir kad, dėl tos priežasties, pagal tą Susitarimą abipusių žuvininkystės galimybių apimtis turėtų išlikti pakankama;

NORĖDAMOS stiprinti ir plėsti esamus Bendrijos ir Farerų salų ekonominius ryšius siekiant užtikrinti, tinkamai atsižvelgiant į sąžiningos konkurencijos sąlygas, jų prekybos darnią plėtrą tam, kad būtų prisidedama prie Europos kūrimo proceso;

NUSPRENDUSIOS palaipsniui panaikinti iš esmės visos jų prekybos kliūtis vadovaujantis 1994 m. Bendrojo susitarimo dėl tarifų ir prekybos (GATT) nuostatų, susijusių su laisvosios prekybos zonų kūrimu;

PAREIKŠDAMOS, kad jos yra pasirengusios išnagrinėti bet kuriuo susijusiu požiūriu ir visų pirma atsižvelgdamos į įvykius Bendrijoje, galimybę plėtoti ir gilinti tarpusavio santykius tose srityse, kurios pasirodytų esančios naudingos jų ekonominiams interesams ir išplėsti jas į tas sritis, kurios nėra aptariamoms šiame Susitarime;

ATSIŽVELGDAMOS į tai, kad tuo tikslu 1991 m. gruodžio 2 d. buvo pasirašytas Europos ekonominės bendrijos ir Danijos Vyriausybės bei Farerų salų vietos valdžios susitarimas (toliau – pradinis Susitarimas);

ASIŽVELGDAMOS į tai, kad 1995 m. kovo 8 d. buvo pasirašytas Europos bendrijos ir Danijos Vyriausybės bei Farerų salų vietos valdžios susitarimas pasikeičiant raštais, keičiantis pradinio Susitarimo I Protokolo priedo I ir II lenteles (toliau – Susitarimas pasikeičiant raštais);

ATSIŽVELGDAMOS į tai, kad 1995 m. sausio 1 d. į Europos Sąjungą įstojus Austrijos Respublikai, Suomijos Respublikai ir Švedijos Karalystei, susitarimai, taikytini prekybai žuvimi ir žuvininkystės produktais tarp Farerų salų ir Bendrijos turėtų būti tikslinami tam, kad būtų galima išlaikyti prekybos srautus tarp Farerų salų ir naujų valstybių narių;

**▼B**

ATSIŽVELDAMOS į tai, kad Bendrijai priėmus bendrą naftos produktų kilmės apibrėžimą, būtina padaryti tiems produktams turinčių poveikio nuostatų pritaikomąsias pataisas;

ATSIŽVELGDAMOS į tai, kad siekiant atsižvelgti į kai kuriuos prekybos tarp Bendrijos ir ELPA valstybių narių plėtros aspektus, būtina padaryti nuostatų dėl prekių kilmės apibrėžimo ir administracinio bendradarbiavimo metodų pritaikomąsias pataisas;

ATSIŽVELDAMOS į tai, kad tam, kad būtų įvertinta konkrečių Farerų salų žuvų pašarų gamyba, būtina padaryti nuostatų, taikytinų tam tikrų žemės ūkio produktų importui, pritaikomąsias pataisas;

ATSIŽVELGDAMOS į tai, kad siekiant padėti užtikrinti Susitarimo tinkamą veikimą, į šį Susitarimą reikėtų įtraukti Protokolą dėl tarpusavio administracinės pagalbos muitinės reikalų srityje;

ATSIŽVELGDAMOS į tai, kad siekiant prisiderinti prie Susitariančiųjų Šalių tam tikrų muitinės tarifų nomenklatūros pakeitimų, turinčių poveikio pradiniam Susitarime minimiems produktams, būtina atnaujinti šių produktų tarifų nomenklatūrą;

ATSIŽVELGDAMOS į tai, kad siekiant suteikti daugiau lankstumo, derėtų suteikti įgaliojimus Jungtiniam komitetui priimti sprendimus dėl šio Susitarimo protokolų nuostatų keitimo;

ATSIŽVELGDAMOS į tai, kad siekiant aiškumo pradinį Susitarimą ir Susitarimą pasikeičiant raštais reikėtų pakeisti sudėtinį nauju tekstu – šiuo Susitarimu;

ATKREIPDAMOS DĖMESĮ, kad dvišaliai Suomijos ir Švedijos bei Farerų salų prekybos susitarimai nustoja galioti įsigaliojus šiam Susitarimui;

NUSPRENDĖ, kad siekiant šių tikslų ir atsižvelgiant į tai, kad jokia šio Susitarimo nuostata negali būti aiškinama kaip atleidžianti Susitariančiųsias Šalis nuo įsipareigojimų, kuriuos joms privalu vykdyti pagal kitus tarptautinius susitarimus,

SUDARĖ ŠĮ SUSITARIMĄ:

*1 straipsnis*

Šio Susitarimo tikslas yra:

- a) plėtojant abipusę prekybą prisidėti prie darnios ekonominių ryšių tarp Bendrijos ir Farerų salų plėtros ir tokiu būdu skatinti Bendrijoje ir Farerų salose ekonominės veiklos pažangą, gyvenimo ir užimtumo sąlygų gerinimą bei produktyvumo ir finansinio stabilumo augimą;
- b) prekyboje tarp Susitariančiųjų Šalių užtikrinti sąžiningos konkurencijos sąlygas;
- c) šalinant prekybos kliūtis taip prisidėti prie pasaulinės prekybos darnaus vystymosi ir plėtros.

*2 straipsnis*

Šis Susitarimas taikomas Bendrijos arba Farerų salų kilmės produktams:

- i) kurie klasifikuojami Suderintos sistemos 25–97 skirsniuose ir kurie nėra išvardyti Europos bendrijos steigimo sutarties II priede bei kurie nėra išvardyti šio Susitarimo I priede;

**▼B**

- ii) kurie yra apibūdinti šio Susitarimo 1, 2, 3 ir 4 protokoluose tinkamai atsižvelgiant į šiuose protokoluose numatytus susitarimus.

*3 straipsnis*

Prekyboje tarp Bendrijos ir Farerų salų neįvedamas joks naujas importo muitas.

*4 straipsnis*

1. Bendrija panaikina importo muitus iš Farerų salų.
2. Farerų salos panaikina importo muitus iš Bendrijos. Šiuo tikslu II priede pateikiamos nuostatos, kurios yra Farerų salų muitinės ir fiskaliniuose teisės aktuose.

*5 straipsnis*

Su importo muitų panaikinimu susijusios nuostatos taip pat taikomos fiskalinio pobūdžio importo muitams.

Farerų salos fiskalinio pobūdžio importo muitą ar kitą fiskalinį veiksnį gali pakeisti vidaus mokesčiu.

*6 straipsnis*

Prekyboje tarp Bendrijos ir Farerų salų neįvedamas joks naujas muitui lygiaverčio poveikio privalomasis mokėjimas.

Prekyboje tarp Bendrijos ir Farerų salų panaikinami importo muitams lygiaverčiai privalomieji mokėjimai.

*7 straipsnis*

Prekyboje tarp Bendrijos ir Farerų salų neįvedamas joks eksporto muitas arba lygiaverčio poveikio privalomasis mokėjimas.

Panaikinami eksporto muitai ir lygiaverčio poveikio privalomieji mokėjimai.

*8 straipsnis*

1 protokole nustatomas tarifų režimas ir susitarimai, taikytini tam tikriems žuvų ir žuvininkystės produktams, kurie išleidžiami į laisvą apyvartą Bendrijoje arba importuojami į Farerų salas.

*9 straipsnis*

2 Protokole nustatomas tarifų režimas ir susitarimai, taikytini tam tikriems produktams, gautiems apdorojus žemės ūkio produktus.

**▼B***10 straipsnis*

1. Jei nustatomos konkrečios taisyklės dėl žemės ūkio politikos arba jei pakeičiamos bet kurios galiojančios taisyklės, atitinkama Susitariančioji Šalis gali pakeisti su šiuo Susitarimu susijusius sudarytus susitarimus dėl produktų, kurie yra tų taisyklių ar pakeitimų objektas.

2. Tokiais atvejais konkreti Susitariančioji Šalis tinkamai atsižvelgia į kitos Susitariančiosios Šalies interesus. Tuo tikslu Susitariančiosios Šalys gali konsultuotis tarpusavyje Jungtiniame komitete, kuris įsteigtas vadovaujantis 31 straipsniu.

*11 straipsnis*

3 protokolą nustato sąvokos „produktų kilmė“ apibrėžimą ir administracinio bendradarbiavimo metodus.

*12 straipsnis*

Susitariančioji Šalis, kuri svarsto, ar sumažinti veiksmingo lygmens muitus arba lygiaverčio poveikio privalomuosius mokėjimus trečiosioms valstybėms, kurios naudojasi palankiausio režimo statusu, arba kuri svarsto, ar sustabdyti jų taikymą, kiek tai gali būti įmanoma ne vėliau kaip prieš 30 dienų apie tokio sumažinimo ar sustabdymo įsigaliojimą praneša Jungtiniam komitetui. Ji atkreipia dėmesį į bet kuriuos kitos Susitariančiosios Šalies pasisakymus dėl bet kurių dėl to galinčių atsirasti iškraipymų.

*13 straipsnis*

1. Prekyboje tarp Bendrijos ir Farerų salų neįvedami jokie nauji importo kiekybiniai apribojimai arba lygiaverčio poveikio priemonės.

2. Susitariančiosios Šalys panaikina importo kiekybinius apribojimus ir bet kurias lygiaverčio poveikio importo kiekybiniais apribojimams priemones.

*14 straipsnis*

1. Bendrija pasilieka teisę keisti susitarimus, taikytinus naftos produktams, klasifikuojamiems Kombinuotos nomenklatūros pozicijose 2710, 2711, ex 2712 (išskyrus ozokeritą, lignito vašką, durpių vašką) ir 2713 dėl sprendimų priėmimo pagal bendrą komercinę politiką dėl naftos produktų arba dėl bendros energijos politikos sukūrimo.

Tokiu atveju, Bendrija tinkamai atsižvelgia į Farerų salų interesus tuo tikslu informuodama Jungtinį komitetą, kuris renkasi laikydamasis 33 straipsnio 2 dalyje numatytų sąlygų.

2. Farerų salos pasilieka sau teisę imtis panašių veiksmų jei jos susidurtų su panašiomis situacijomis.

**▼B**

3. Pagal 1 ir 2 dalis, šis Susitarimas neapriboja netarifinių taisyklių, taikomų naftos produktų importui.

*15 straipsnis*

1. Susitariančiosios Šalys paskelbia apie savo pasirengimą skatinti tiek, kiek leidžia jų žemės ūkio politika, prekybos žemės ūkio produktais, kuriems netaikomas šis Susitarimas, darnią plėtrą.

2. Susitariančiosios Šalys nešališkai taiko savo norminius teisės aktus veterinarijos, sveikatos ir augalų sveikatos klausimais ir neįdiegia jokių naujų priemonių, nepagrįstai trukdančių prekybai.

3. Susitariančiosios Šalys, vadovaudamosi 35 straipsnyje nustatytais sąlygomis, nagrinėja sunkumus, kurie gali kilti prekiaujant žemės ūkio produktais, ir siekia ieškoti tinkamų sprendimų.

*16 straipsnis*

Farerų salų vietos valdžia imasi būtinų kontrolės priemonių siekdama užtikrinti, kad būtų teisingai taikoma 1 protokolo 2 straipsnyje nustatyta referencinė kaina arba referencinė kaina, kurią nustatys Bendrija.

Susitariančiosios Šalys užtikrina teisingą sąvokos „produktų kilmė“ ir administracinio bendradarbiavimo metodų taikymą, kaip numatyta 3 Protokole.

*17 straipsnis*

4 protokole nustatomos konkrečios nuostatos, taikytinos tam tikrų, neišvardytų 1 Protokole, žemės ūkio produktų importui.

*18 straipsnis*

5 protokole nustatomos nuostatos dėl administracinių institucijų tarpusavio pagalbos muitinės reikalų srityje.

*19 straipsnis*

Susitariančiosios Šalys dar kartą patvirtina savo įsipareigojimą suteikti viena kitai palankiausio režimo statusą pagal 1994 m. GATT.

Šis Susitarimas netrukdo išlaikyti ir steigti muitų sąjungas, laisvosios prekybos zonas ar sudaryti pasienio prekybos susitarimus, išskyrus tuos atvejus, kai jie keičia šiuo Susitarimu numatytus prekybos susitarimus, ypač susijusius su kilmės taisyklėmis.

*20 straipsnis*

Susitariančiosios Šalys nesiima jokių vidaus fiskalinio pobūdžio priemonių ar veiksmų, kuriais tiesiogiai ar netiesiogiai skirtingai vertinami vienos Susitariančiosios Šalies produktai ir panašūs produktai, kilę kitos Susitariančiosios Šalies teritorijoje.

**▼B**

Eksportuojamiems į vienos iš Susitariančiųjų Šalių teritoriją produktams negali būti gražinti didesni vidaus mokesčiai, negu visų tiesioginių ar netiesioginių mokesčių, kuriais jie buvo apmokestinti, suma.

*21 straipsnis*

Su prekyba prekėmis susiję mokėjimai ir tokių mokėjimų pervedimas į Bendrijos valstybę narę, kurios rezidentas yra kreditorius, arba į Farerų salas yra atliekamas be jokių apribojimų.

*22 straipsnis*

Šis Susitarimas netrukdo taikyti importo draudimus ar apribojimus, eksporto ar prekių tranzito pateisinamo visuomenės dorovės, teisėtvarkos ar visuomenės saugumo pagrindais, žmonių, gyvūnų ar augalų gyvybės ir sveikatos apsauga, nacionalinių meno, istorijos ar archeologijos vertybių apsauga, pramoninės ir komercinės nuosavybės apsauga, arba su auksu ar sidabru susijusiais nuostatais.

Tačiau tokie draudimai ar apribojimai neprivalo tapti savavališko diskriminavimo ar užslėpto apribojimo priemone prekyboje tarp Susitariančiųjų Šalių.

*23 straipsnis*

Jokia šio Susitarimo nuostata netrukdo Susitariančiajai Šaliai imtis tokių priemonių:

- a) kurios, jos manymu, yra būtinos užkirsti kelią prieštaraujančios svarbiausiems jos saugumo interesams informacijos atskleidimui;
- b) kurios susiję su prekyba ginklais, amunicija ar karo reikmenimis arba su būtinais gynybos tikslais moksliniais tyrimais, taikomąja veikla ar gamyba, jei tokios priemonės nepablogina konkurencijos sąlygų produktų, kurie nėra konkrečiai skirti kariniams tikslams, atžvilgiu;
- c) kurios, jos manymu, yra esminės jos saugumui karo ar didelių tarptautinių neramumų metu.

*24 straipsnis*

1. Susitariančiosios Šalys nesiima jokių priemonių, kurios galėtų sukelti pavojų, kad šio Susitarimo tikslai nebus įgyvendinti.

2. Jos imasi visų bendrojo pobūdžio arba konkrečių priemonių, būtinų tam, kad būtų vykdomi jų įsipareigojimai pagal šį Susitarimą.

Jei viena Susitariančioji Šalis mano, kad kita Susitariančioji Šalis neįvykdė įsipareigojimo pagal šį Susitarimą, ji gali imtis atitinkamų priemonių pagal 29 straipsnyje nustatytas sąlygas ir tvarką.

*25 straipsnis*

1. Žemiau išvardyti atvejai yra nesuderinami su tinkamu šio Susitarimo veikimu, kiek jie gali turėti įtakos prekybai tarp Bendrijos ir Farerų salų:

**▼B**

- i) visi susitarimai tarp įmonių, įmonių asociacijų sprendimai ir suderinti įmonių veiksmai, kurių tikslas arba rezultatas yra prekių gamybos ar prekybos konkurencijos prevencija, apribojimas ar iškraipymas;
  - ii) vienos ar kelių įmonių piktnaudžiavimas dominuojančia padėtimi visose Susitariančiojų Šalių teritorijose arba didesnėje jų dalyje;
  - iii) bet kokia viešojo pagalba, kuri iškraipo ar gali iškraipyti konkurenciją palaikydama tam tikras įmones ar tam tikrą prekių gamybą.
2. Jei Susitariančioji Šalis yra tos nuomonės, kad ta praktika yra nesuderinama su šiuo straipsniu, ji gali imtis atitinkamų priemonių pagal 29 straipsnyje nustatytas sąlygas ir tvarką.

*26 straipsnis*

Jei padidėjęs tam tikros prekės importas yra arba gali būti žalingas gamybos veiklai, vykdomai vienos Susitariančiosios Šalies teritorijoje, ir kai šis padidėjimas atsiranda dėl to, kad:

- i) importuojančioje Susitariančioje Šalyje iš dalies ar visiškai, kaip numatyta šiame Susitarime, panaikinami muitai ir lygiaverčio poveikio privalomieji mokėjimai, kuriais apmokestinama konkreti prekė;
- ii) muitai ar lygiaverčio poveikio privalomieji mokėjimai, kuriais eksportuojanti Susitariančioji Šalis apmokestina žaliavų arba tarpinių produktų, naudojamų atitinkamų produktų gamyboje, importą, yra daug mažesni už atitinkamus muitus ir mokėjimus, kuriais apmokestina importuojančioji Susitariančioji Šalis:

suinteresuoti Susitariančioji Šalis gali imtis atitinkamų priemonių pagal šio Susitarimo 29 straipsnyje nustatytas sąlygas ir tvarką.

*27 straipsnis*

Jei viena iš Susitariančiojų Šakių sužino, kad prekiaujant su kita Susitariančiąja Šalimi vyksta dempingas, ji gali imtis atitinkamų priemonių, nukreiptų prieš tokius veiksmus, vadovaudamasi 1994 m. GATT sutarties VI straipsnio įgyvendinimo susitarimu bei laikydamasi 29 straipsnyje nustatytų sąlygų ir tvarkos.

*28 straipsnis*

Jei kyla didelių sutrikimų bet kuriame ūkio sektoriuje arba jei kyla sunkumų, kurie galėtų sukelti didelį regiono ekonominės situacijos pablogėjimą, suinteresuotoji Susitariančioji Šalis gali imtis atitinkamų priemonių laikydamasi 29 straipsnyje nustatytų sąlygų ir tvarkos.

*29 straipsnis*

1. Tokiu atveju, kai viena Susitariančioji Šalis dėl tam tikrų prekių importo, galinčio sukelti 26 ir 28 straipsniuose minimą situaciją, taiko administracinę procedūrą, kurios tikslas – greitai gauti informacijos apie tarpusavio prekybos srautų tendencijas, apie tai ji praneša kitai Susitariančiai Šaliai.



**▼B**

2. 24 ir 28 straipsniuose nurodytais atvejais, prieš imdamasi juose numatytų priemonių, tais atvejais, kai taikomas šio straipsnio 3 dalies d punktas, kiek galima greičiau, atitinkama Susitariančioji Šalis teikia Jungtiniam komitetui visą susijusią informaciją, kurios reikia nuodugnai situaciją išnagrinėti siekiant rasti Susitariančiosioms Šalims priimtina sprendimą.

Pasirenkant priemones, privalu teikti pirmenybę toms priemonėms, kurios turi mažiausią poveikį šio Susitarimo veikimui.

Apie apsaugos priemones nedelsiant pranešama Jungtiniam komitetui ir dėl jų turi būti periodiškai tariamasi komitete, ypač jei siekiama jų atsisakyti kai tik tai padaryti leidžia aplinkybės.

3. Įgyvendinant 2 dalį, taikomos tokios nuostatos:

a) dėl 25 straipsnio – bet kuri Susitariančioji Šalis gali perduoti klausimą Jungtiniam komitetui, jei ji mano, kad ta konkreti praktika yra nesuderinama su tinkamu šio Susitarimo veikimu, kaip apibrėžta 25 straipsnio 1 dalyje.

Susitariančiosios Šalys Jungtiniam komitetui teikia visą susijusią informaciją ir teikia jam pagalbą, kurios komitetui reikia norint išnagrinėti situaciją ir prireikus panaikinti veiklą, dėl kurios pareikšti prieštaravimai.

Jei atitinkama Susitariančioji Šalis nenutraukia veiklos, dėl kurios yra pareikšti prieštaravimai, per Jungtinio komiteto nustatytą laikotarpį, arba kai Jungtiniame komitete nesutariama per tris mėnesius nuo to laiko, kai klausimas buvo perduotas jam spręsti, suinteresuotoji Susitariančioji Šalis gali imtis bet kurių apsaugos priemonių, kurios jos manymu yra būtinos iškilus dideliems sunkumams, atsirandantiems dėl konkrečios veiklos, visų pirma, ji gali atšaukti tarifų nuolaidas.

b) dėl 26 straipsnio – sunkumai, kylantys dėl šiame straipsnyje nurodytos situacijos, perduodami nagrinėti Jungtiniam komitetui, kuris gali priimti bet kurį sprendimą, kurio reikia tokiems sunkumams išspręsti.

Jei Jungtinis komitetas arba eksportuojanti Susitariančioji Šalis nepriėmė sprendimo, kuriuo būtų galima išspręsti sunkumus, per 30 dienų nuo to laiko, kai jam buvo pateiktas klausimas, importuojanti Susitariančioji Šalis yra įgaliota apmokestinti importuojamą prekę kompensaciniu mokesčiu.

Kompensacinis mokestis apskaičiuojamas remiantis atitinkamų prekių verte dėl tarifų neatitikimo žaliavų arba jų sudėtyje esančių tarpinių produktų atžvilgiu;

c) dėl 27 straipsnio – konsultacijos Jungtiniame komitete vyksta prieš suinteresuotai Susitariančiąjai Šaliai imantis atitinkamų priemonių;

d) kai dėl ypatingų aplinkybių, reikalaujančių imtis skubių priemonių, negalima iš anksto išnagrinėti situacijos, suinteresuotoji Susitariančioji Šalis 26, 27 ir 28 straipsniuose nurodytais atvejais bei taip pat tuo atveju, kai valstybės pagalba eksportui turi tiesioginio ir neatidėliotino poveikio prekybai, gali tuoj pat imtis atsargumo priemonių, kurių imtis griežtai būtina siekiant pataisyti padėtį.

**▼B***30 straipsnis*

Jei viena ar daugiau Bendrijos valstybių narių ar Farerų salos susiduria su sunkumais arba jei joms kyla didelių sunkumų grėsmė dėl mokėjimo balanso, atitinkama Susitariančioji Šalis gali imtis būtinų apsaugos priemonių. Ji nedelsdama apie tai praneša kitai Susitariančiajai Šaliai.

*31 straipsnis*

1. Įkuriamas Jungtinis komitetas, kuris yra atsakingas už šio Susitarimo administravimą ir užtikrina jo tinkamą įgyvendinimą. Šiuo tikslu jis teikia rekomendacijas ir priima sprendimus šiame Susitarime numatytais atvejais. Susitariančiosios Šalys šiuos sprendimus įgyvendina vadovaudamosi savo taisyklėmis.

2. Siekdamas tinkamai įgyvendinti šį Susitarimą, Susitariančiosios Šalys keičiasi informacija ir bet kurios Susitariančiosios Šalies prašymu rengia konsultacijas Jungtiniame komitete.

3. Jungtinis komitetas priima savo darbo tvarko taisykles.

*32 straipsnis*

1. Jungtinį komitetą sudaro Susitariančiųjų Šalių atstovai.

2. Jungtinis komitetas veikia bendru sutarimu.

*33 straipsnis*

1. Kiekviena Susitariančioji Šalis pirmininkauja Jungtiniame komitete pagal susitarimus, kurie turi būti numatyti komitete darbo tvarkos taisyklėse.

2. Pirmininkas šaukia Jungtinio komiteto posėdžius bent jau kartą per metus tam, kad būtų svarstomas bendras šio Susitarimo veikimas.

Be to Jungtinis komitetas susirenka kai to reikia dėl specialių aplinkybių bet kurios Susitariančios Šalies prašymu ir vadovaujantis sąlygomis, kurios turi būti numatytos komiteto darbo tvarkos taisyklėse.

3. Jungtinis komitetas gali nuspręsti sukurti darbo grupę, kuri jam padėtų vykdyti jo funkcijas.

*34 straipsnis*

1. Jungtinis komitetas gali pakeisti šio Susitarimo protokolų nuostatas.

2. Jei keičiama Susitariančiųjų Šalių muitų tarifų nomenklatūra, susijusi su šiame Susitarime nurodytomis prekėmis, Jungtinis komitetas gali pakeisti šių prekių tarifų nomenklatūrą taip, kad ji atitiktų tuos pakeitimus.

**▼B***35 straipsnis*

1. Jeigu Susitariančioji Šalis mano, kad Susitariančiųjų Šalių bendram interesui būtų naudinga šiuo Susitarimu įtvirtintus santykius toliau plėtoti ir stiprinti apimant ir kitas sritis, kurių šis Susitarimas neapima, ji pateikia kitai Susitariančiajai Šaliai pagrįstą siūlymą.

Susitariančiosios Šalys gali pavesti Jungtiniam komitetui išnagrinėti tokį siūlymą ir prireikus parengti joms rekomendacijas, ypač siekiant pradėti derybas.

2. Susitarimai, kurie sudaromi įvykus 1 dalyje nurodytoms deryboms, turi būti ratifikuoti arba patvirtinti pagal Susitariančiųjų Šalių vidaus procedūras.

*36 straipsnis*

Farerų salų prašymu, Bendrija nagrinės:

- galimybes, kaip geriau pasinaudoti konkrečiais produktais,
- kaip pratęsti tarifų nuolaidų taikymą Farerų salų žuvininkystės produktams, kad būtų galima įtraukti naujas žuvų rūšis, kurias sugauna Šiaurės Atlante dislokuoti ir dirbantys Farerų žvejybos laivai arba įtraukti su tuo susijusius žvejybos produktus, kurių dabartiniu metu Farerų salų žvejybos pramonė negamina. Šios naujos žuvų rūšys ar žvejybos produktai gali būti be maito importuojami į Bendriją, laikantis būtinų kiekybinių apribojimų, jei naujos žuvų rūšys ar žvejybos produktai būtų jautriosios kilmės prekės Bendrijoje.

*37 straipsnis*

Šio Susitarimo priedai ir protokolai sudaro jo neatskiriama dalį.

*38 straipsnis*

Bet kuri Susitariančioji Šalis gali šį Susitarimą denonsuoti apie tai pranešdama kitai Susitariančiajai Šaliai. Šis Susitarimas nustoja galioti praėjus 12 mėnesių nuo tokio pranešimo dienos.

*39 straipsnis*

Šis Susitarimas taikomas teritorijoms, kurioms taikoma Europos bendrijos steigimo sutartis ir vadovaujantis toje Sutartyje numatytais sąlygomis, bei Farerų salų teritorijai.

*40 straipsnis*

1. Šis Susitarimas sudaromas dviem egzemplioriais anglų, danų, ispanų, italų, graikų, olandų, portugalų, prancūzų, suomių, švedų, vokiečių ir farerų kalbomis, visi tekstai yra autentiški.

**▼B**

2. Susitariančiosios Šalys jį patvirtina laikydamosi savo procedūrų.

3. Jis įsigalioja 1997 m. sausio 1d., jei Susitariančiosios Šalys iki tos dienos pranešė viena kitai, kad tam reikalingos procedūros yra baigtos. Vėliau šis Susitarimas įsigalioja pirmą trečiojo mėnesio po to, kai buvo gautas toks pranešimas, dieną.

4. Įsigaliojus šiam Susitarimui, nustoja galioti šie Susitarimai:

— Europos ekonominės bendrijos ir Danijos Vyriausybės ir Farerų salų vietos valdžios susitarimas, pasirašytas 1991 m. gruodžio 2 d.,

— Europos bendrijos ir Danijos Vyriausybės bei Farerų salų vietos valdžios susitarimas pasikeičiant raštais, pakeičiantis šio Susitarimo I protokolo priedo I ir II lenteles, pasirašytas 1995 m. kovo 8 d.,

— Suomijos ir Švedijos bei Farerų salų dvišalis prekybos susitarimas.

Hecho en Bruselas, el seis de diciembre de mil novecientos noventa y seis.

Udfærdiget i Bruxelles den sjette december nitten hundrede og seks og halvfems.

Geschehen zu Brüssel am sechsten Dezember neunzehnhundertsechsundneunzig.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις έξι Δεκεμβρίου χίλια εννιακόσια ενενήντα έξι.

Done at Brussels on the sixth day of December in the year one thousand nine hundred and ninety-six.

Fait à Bruxelles, le six décembre mil neuf cent quatre-vingt-seize.

Fatto a Bruxelles, addì sei dicembre millenovecentonovantasei.

Gedaan te Brussel, de zesde december negentienhonderd zesennegentig.

Feito em Bruxelas, em seis de Dezembro de mil novecentos e noventa a seis.

Tehty Brysselissä kuudentena päivänä joulukuuta vuonna tuhatyhdeksänsataayhdeksänkymmentäkuusi.

Som skedde i Bryssel den sjätte december nittonhundraogtiossex.

Gjørdur í Brússel, sætta desember níttjanhundrað og nýtiseks.

Por la Comunidad Europea

For Det Europæiske Fællesskab

Für die Europäische Gemeinschaft

Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα

For the European Community

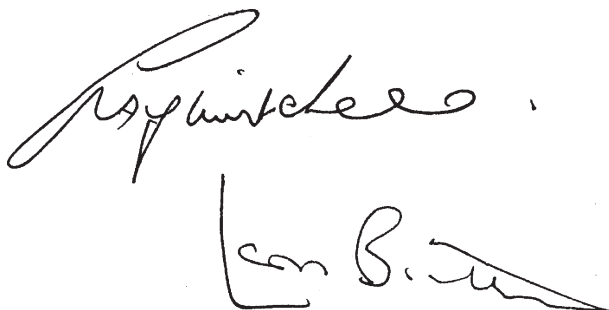
Pour la Communauté européenne

Per la Comunità europea

Voor de Europese Gemeenschap

**▼B**

Pela Comunidade Europeia  
 Euroopan yhteisön puolesta  
 På Europeiska gemenskapens vägnar  
 Fyri Europeiska Felagsskapin



Por el Gobierno de Dinamarca y el Gobierno local de las Islas Feroe  
 For Danmarks regering og Færøernes landsstyre  
 Für die Regierung von Dänemark und die Landesregierung der Färöer  
 Για την κυβέρνηση της Δανίας και την τοπική κυβέρνηση των Νήσων Φερόε  
 For the Government of Denmark and the Home Government of the Faroe Islands  
 Pour le gouvernement du Danemark et le gouvernement local des îles Féroé  
 Per il governo della Danimarca e per il governo locale delle isole Færøer  
 Voor de Regering van Denemarken en de Landsregering van de Faeröer  
 Pelo Governo da Dinamarca e pelo Governo Regional das Ilhas Faroé  
 Tanskan hallituksen ja Färsaarten paikallishallituksen puolesta  
 På Danmarks regerings och Färöarnas landsstyres vägnar  
 Fyri ríkisstjórn Danmarkar og Føroya landsstýri



**▼B***I PRIEDAS***Šio Susitarimo 2 straipsnio i punkte nurodytas produktų sąrašas**

HS kodas	Aprašymas
3502	Albuminai (įskaitant dviejų arba daugiau išrūgų baltymų koncentratų, kurių sudėtyje išrūgų baltymai sudaro daugiau kaip 80 % sauso produkto masės), albuminatai ir kiti albuminų dariniai: – Kiaušinių albuminas:
3502 11	-- Džiovintas:
3502 11 90	--- Kitas
3502 19	-- Kitas:
3502 19 90	--- Kitas
3502 20	– Pieno albuminas, įskaitant dviejų arba daugiau išrūgų baltymų koncentratų: -- Kitas:
3502 20 91	--- Džiovintas (pavyzdžiui, lakštų, žvynelių, dribsnių, miltelių pavidalo)
3502 20 99	--- Kitas

**▼B**

*II PRIEDAS*

Šio Susitarimo 4 straipsnio 2 dalyje – Farerų salų muitinės ir fiskaliniuose teisės aktuose yra šios nuostatos:

- a) muitų tarifas pagal Suderintą sistemą ir atsižvelgiant į Danijos įsipareigojimus GATT;
- b) Bendrijos kilmės prekių bemuitis režimas, su 2 ir 4 protokoluose nurodytomis išimtimis;
- c) netiesioginių mokesčių sistema, kuri grindžiama šiais elementais:
  - pridėtinės vertės mokestis (PVM, pagrįstas tais pačiais principais, kurie taikomi Bendrijoje, įskaitant importuojamų prekių nediskriminaciją, ir
  - akcizo mokesčių, kuriais apmokestinami ir vietos gaminiai ir importuojamos prekės, sistema.

▼ M3**PROTOCOL 1****concerning the tariff treatment and arrangements applicable to certain fish and fishery products released for free circulation in the Community or imported into the Faroes***Article 1*

As regards the products listed in the Annex to this Protocol and originating in the Faroes:

1. no new customs duties shall be introduced in trade between the Community and the Faroes;
2. the preferential customs duties and other conditions to be applied on import into the Community shall be as indicated in the Annex.

*Article 2*

Any reference price fixed, or to be fixed, by the Community shall not apply to the products covered by this Protocol.

*Article 3*

1. Where a price decrease in imports of a given fishery product from one Contracting Party is, or is likely to be, seriously detrimental to the production activity concerned in the other Contracting Party, the Contracting Party concerned may take appropriate measures.
2. In the selection of measures, priority must be given to those which least disturb the functioning of this Agreement.
3. Before taking appropriate measures, the Contracting Party in question shall supply the Joint Committee with all relevant information required for a thorough examination of the situation with a view to seeking a solution acceptable to the Contracting parties.
4. Except in cases of urgency, as described in paragraph 5, the Contracting Party concerned may not take measures until one month has elapsed after the date of notification, unless the Joint Committee procedure is concluded before expiry of the stated time limit.
5. Where circumstances require urgent action, the Contracting Party concerned may apply the measures strictly necessary to remedy the situation at the earliest three days after having informed the other Contracting Party.
6. Any safeguard measures shall be notified immediately to the Joint Committee and shall be the subject of periodical consultations within the Committee, particularly with a view to their abolition as soon as circumstances permit.

*Article 4*

The Faroes shall abolish tariffs and duties on imports of fish and fishery products originating in the Community.



## ▼ M3

## ANNEX

The preferential customs duties and other conditions to be applied on import into the Community of products originating in and coming from the Faroes shall be as indicated below

TABLE 1

CN code	Description	Rate of duty	Tariff quota (TQ)
(1)	(2)	(3)	(4)
0301	Live fish:		
ex 0301 91 90	--- Trout of the species <i>Oncorhynchus mykiss</i>	0	TQ No 1
0301 92 00	-- Eels ( <i>Anguilla</i> spp.)	0	
ex 0301 99 11	---- Atlantic salmon ( <i>Salmo salar</i> )	0	
0302	Fish, fresh or chilled, excluding fish fillets and other fish meat of heading No 0304:		
ex 0302 11 90	--- Trout of the species <i>Oncorhynchus mykiss</i>	0	TQ No 1
ex 0302 12 00	-- Atlantic salmon ( <i>Salmo salar</i> )	0	
0302 19 00	-- Other	0	
0302 21 10	--- Lesser or Greenland halibut ( <i>Reinhardtius hippoglossoides</i> )	0	
0302 21 30	--- Atlantic ( <i>Hippoglossus hippoglossus</i> )	0	
0302 22 00	-- Palice ( <i>Pleuronectes platessa</i> )	0	
0302 23 00	-- Sole ( <i>Solea</i> spp.)	0	
0302 29 10	--- Megrin ( <i>Lepidorhombus</i> spp.)	0	
0302 29 90	--- Other	0	
0302 40	- Herrings ( <i>Clupea harengus</i> , <i>Clupea pallasii</i> ), excluding livers and roes:		
0302 40 05	-- From 1 January to 14 February	0	
0302 40 98	-- From 16 June to 31 December	0	
0302 50 10	-- Cod of the species <i>Gadus morhua</i>	0	
0302 62 00	---- Haddock ( <i>Melanogrammus aeglefinus</i> )	0	
0302 63 00	-- Coalfish ( <i>Pollachius virens</i> )	0	
ex 0302 64 05	--- Mackerel of the species <i>Scomber scombrus</i> , from 1 January to 14 February	0	
ex 0302 64 98	--- Mackerel of the species <i>Scomber scombrus</i> , from 16 June to 31 December	0	
0302 65	-- Dogfish and other sharks:		
0302 65 20	--- Dogfish of the species <i>Squalus acanthias</i>	0	
0302 65 50	--- Dogfish of the species <i>Scyliorhinus</i> spp.	0	
0302 65 90	--- Other	0	
0302 66 00	-- Eels ( <i>Anguilla</i> spp.)	0	
	---- Redfish ( <i>Sebastes</i> spp.):		
0302 69 31	----- Of the species <i>Sebastes marinus</i>	0	
ex 0302 69 33	----- Of the species <i>Sebastes mentella</i>	0	
0302 69 41	---- Whiting ( <i>Merlangus merlangus</i> )	0	
0302 69 45	---- Ling ( <i>Molva</i> spp.)	0	

▼ M3

CN code	Description	Rate of duty	Tariff quota (TQ)
(1)	(2)	(3)	(4)
ex 0302 69 68	----- Hake of the species <i>Merluccius merluccius</i>	0	
0302 69 81	----- Monkfish ( <i>Lophius</i> spp.)	0	
0302 69 85	----- Blue whiting ( <i>Micromesistius poutassou</i> or <i>Gadus poutassou</i> )	0	
0302 69 99	----- Other	0	
0302 70 00	- Livers and roes	0	
0303	Fish, frozen excluding fish fillets and other fish meat of heading No 0304:		
ex 0303 21 90	--- Trout of the species <i>Oncorbynchus mykiss</i>	0	TQ No 1
ex 0303 22 00	-- Atlantic salmon ( <i>Salmo salar</i> )	0	
0303 29 00	-- Other	0	
0303 31 10	--- Lesser or Greenland halibut ( <i>Reinhardtius hippoglossoides</i> )	0	
0303 31 30	--- Atlantic halibut ( <i>Hippoglossus hippoglossus</i> )	0	
0303 32 00	-- Plaice ( <i>Pleuronectes platessa</i> )	0	
0303 33 00	-- Sole ( <i>Solea</i> spp.)	0	
0303 39 10	--- Flounder ( <i>Platichthys flesus</i> )	0	
0303 39 30	--- Fish of the genus <i>Rhombosolea</i>	0	
0303 39 80	--- Other	0	
0303 50	- Herrings ( <i>Clupea harengues</i> , <i>Clupea pollasi</i> ), excluding livers and roes:	0	
0303 50 05	-- From 1 January to 14 February	0	
0303 50 98	-- From 16 June to 31 December	0	
▼ <u>M11</u>			
0303 53 90	--- Šprotai ( <i>Sprattus sprattus</i> )	0	
▼ <u>M3</u>			
0303 60 11	-- Cod of the species <i>Gadus morhua</i>	0	
▼ <u>M7</u>			
0303 72 00	Juodadėmės menkės ( <i>Melanogrammus aeglefinus</i> )	0	
▼ <u>M3</u>			
0303 73 00	-- Coalfish ( <i>Pollachius virens</i> )	0	
ex 0303 74 10	--- Mackerel of the species <i>Scomber scombrus</i> , from 1 January to 14 February	0	
ex 0303 74 20	--- Mackerel of the species <i>Scombere scombrus</i> , from 16 June to 31 December	0	
0303 75	-- Dogfish and other sharks:		
0303 75 20	--- Of the species <i>Squalus acanthias</i>	0	
0303 75 50	--- Of the species <i>Scyliorhinus</i> spp.	0	
0303 75 90	--- Other		
0303 79	-- Other:		
	--- Redfish ( <i>Sebastes</i> spp.):		
0303 79 35	----- Redfish of the species <i>Sebastes marinus</i>	0	
ex 0303 79 37	----- Redfish of the species <i>Sebastes mentella</i>	0	
0303 79 45	----- Whiting ( <i>Merlangus merlangus</i> )	0	
0303 79 51	----- Ling ( <i>Molva</i> spp.)	0	

## ▼ M3

CN code	Description	Rate of duty	Tariff quota (TQ)
(1)	(2)	(3)	(4)
0303 79 81	----- Monkfish ( <i>Lophius</i> spp.)	0	
0303 79 83	----- Blue whiting ( <i>Micromesistius poutassou</i> or <i>Gadus poutassou</i> )	0	
0303 79 96	----- Other	0	
0303 80	- Livers and roes	0	
0303 80 90	-- Other	0	
0304	Fish fillets and other fish meat (whether or not minced), fresh, chilled or frozen:		
0304 10	- Fresh or chilled:		
	-- Fillets:		
	--- Of freshwater fish:		
ex 0304 10 11	----- Of trout of the species <i>Oncorhynchus mykiss</i>	0	TQ No 1
ex 0304 10 13	----- Of Atlantic salmon ( <i>Salmo salar</i> )	0	
	--- Other		
ex 0304 10 31	----- Of cod of the species <i>Gadus morhua</i>	0	
0304 10 33	----- Of coalfish ( <i>Pollachius virens</i> )	0	
0304 10 35	----- Of redfish ( <i>Sebastes</i> spp.)	0	
0304 10 38	----- Other		
	-- Other fish meat (whether or not minced):		
0304 10 91	--- Of freshwater fish	0	
	--- Other:		
	----- Flaps of herring:		
0304 10 94	----- From 1 January to 14 February	0	
0304 10 96	----- From 16 June to 31 December	0	
0304 10 98	----- Other	0	
0304 20	- Frozen fillets:		
	-- Of freshwater fish:		
ex 0304 20 11	--- Of trout of the species <i>Oncorhynchus mykiss</i>	0	TQ No 1
ex 0304 20 13	--- Of Atlantic salmon ( <i>Salmon salar</i> )	0	
	-- Of cod ( <i>Gadus morhua</i> , <i>Gadus macrocephalus</i> , <i>Gadus Ogac</i> ) and of fish of the species <i>Boreogadus saida</i> :		
ex 0304 20 29	--- Of cod of the species <i>Gadus morhua</i>	0	
0304 20 31	-- Of coalfish ( <i>Pollachius virens</i> )	0	
0304 20 33	-- Of haddock ( <i>Melanogrammus aeglefinus</i> )	0	
	-- Of redfish ( <i>Sebastes</i> spp.)		
0304 20 35	--- Of the species <i>Sebastes marinus</i>	0	
ex 0304 20 37	--- Of the species <i>Sebastes mentella</i>	0	
0304 20 41	-- Of Whiting ( <i>Merlangus merlangus</i> )	0	
0304 20 43	-- Of ling ( <i>Molva</i> spp.)	0	

## ▼ M3

CN code	Description	Rate of duty	Tariff quota (TQ)
(1)	(2)	(3)	(4)
ex 0304 20 53	--- Of mackerel of the species <i>Scomber scombrus</i>	0	
0304 20 71	-- Of plaice ( <i>Pleuronectes platessa</i> )	0	
0304 20 75	-- Of herring ( <i>Clupea harengus</i> , <i>Clupea pallasii</i> )	0	
0304 20 96	-- Other		
	--- Of blue whiting ( <i>Micromesistius poutassou</i> or <i>Gadus poutassou</i> )		
	--- Other than of blue whiting ( <i>Micromesistius poutassou</i> or <i>Gadus poutassou</i> )	0	
0304 90	- Other:		
0304 90 05	-- Surimi	0	
	-- Other:		
ex 0304 90 10	--- Of freshwater fish:		
	---- Of trout of the species <i>Oncorhynchus mykiss</i>	0	TQ No 1
	---- Of Atlantic salmon ( <i>Salmo salar</i> )	0	
	---- Other:		
	---- Of herring ( <i>Clupea harengus</i> , <i>Clupea pallasii</i> ):		
0304 90 20	----- From 1 January to 14 February	0	
0304 90 27	----- From 16 June to 31 December	0	
0304 90 38	----- Of cod of the species <i>Gadus morhua</i>	0	
0304 90 41	----- Of coalfish ( <i>Pollachius virens</i> )	0	
0304 90 45	----- Of haddock ( <i>Melanogrammus aeglefinus</i> )	0	
0304 90 57	----- Of monkfish ( <i>Lophius</i> spp.)	0	
0304 90 59	----- Of blue whiting ( <i>Micromesistius poutassou</i> or <i>Gadus poutassou</i> )	0	
0304 90 97	----- Other	0	
0305	Fish, dried, salted or in brine; smoked fish, whether or not cooked before or during the smoking process; flours, meals and pellets of fish, fit for human consumption:		
0305 10 00	- Flours, meals and pellets of fish, fit for human consumption	0	
0305 20 00	- Livers and roes, dried, smoked, salted or in brine	0	
0305 30	- Fish fillets, dried, salted or in brine, but not smoked:		
ex 0305 30 19	--- Of cod of the species <i>Gadus morhua</i>	0	
ex 0305 30 30	-- Of Atlantic salmon ( <i>Salmo salar</i> ), salted or in brine	0	
0305 30 50	-- Of lesser or Greenland halibut ( <i>Reinhardtius hippoglossoides</i> ), salted or in brine	0	
0305 30 90	-- Other	0	



▼ **M3**

CN code	Description	Rate of duty	Tariff quota (TQ)
(1)	(2)	(3)	(4)
<b>▼ M9</b>			
0306 14	-- Más tengeri rák:		
0306 14 90	--- Más:		
ex 0306 14 90	---- A <i>Geryon affinis</i> fajhoz tartozó rák	0	TQ No 6
<b>▼ M3</b>			
0306 19 30	--- Norway lobsters ( <i>Nephrops norvegicus</i> )	0	
	- Not frozen:		
0306 29 30	--- Norway lobsters ( <i>Nephrops norvegicus</i> )	0	
0307	Molluscs, whether in shell or not, live, fresh, chilled, frozen, dried, salted or in brine; aquatic invertebrates other than crustaceans and molluscs, live, fresh, chilled, frozen, dried, salted or in brine; flours, meals and pellets of aquatic invertebrates other than crustaceans, fit for human consumption:		
	- Scallops, including queen scallops, of the genera <i>Pecten</i> , <i>Chlamys</i> or <i>Placopecten</i> :		
0307 21 00	-- Live, fresh or chilled	0	
0307 29	-- Other:		
0307 29 10	--- Common scallop ( <i>Pecten maximus</i> ), frozen	0	
0307 29 90	--- Other	0	
<b>▼ M9</b>			
	- Más, beleértve az emberi fogyasztásra alkalmas lisztet, darát és labdacstot (pelletet) gerinctelen víziállatból, a rákfélék kivételével:		
0307 91 00	-- Élve, frissen vagy hűtve:		
ex 0307 91 00	--- Közönséges kürtcsiga ( <i>Buccinum undatum</i> )	0	TQ No 7
0307 99	-- Más:		
	--- Fagyasztva:		
0307 99 18	---- Más:		
ex 0307 99 18	----- Közönséges kürtcsiga ( <i>Buccinum undatum</i> )	0	TQ No 7
<b>▼ M3</b>			
1604	Prepared or preserved fish; caviar and caviar substitutes prepared from fish eggs:		
	- Fish, whole or in pieces, but not minced:		
ex 1604 11 00	-- Atlantic salmon ( <i>Salmo salar</i> )	0	TQ No 2
1604 12	-- Herrings:		
	--- Other:		
1604 12 91	---- In airtight containers	0	
1604 12 99	---- Other	0	
<b>▼ M11</b>			
1604 13	-- Sardinés, sardinélés ir šprotai		
	--- Sardinés:		
1604 13 90	--- Kitos	0	
<b>▼ M3</b>			
1604 19	-- Other:		

▼ M3

CN code	Description	Rate of duty	Tariff quota (TQ)
(1)	(2)	(3)	(4)
ex 1604 19 10	--- Trout of the species <i>Oncorhynchus mykiss</i>	0	TQ No 2
1604 19 91	---- Fillets, raw, merely coated with batter or breadcrumbs, whether or not prefried in oil, deep frozen	0	
	---- Other:		
1604 19 92	----- Cod ( <i>Gadus morhua</i> , <i>Gadus ogac</i> , <i>Gadus macrocephalus</i> )	0	TQ No 3
1604 19 93	----- Coalfish ( <i>Pollachius virens</i> )	0	TQ No 3
1604 19 94	----- Hake ( <i>Merluccius</i> spp., <i>Urophycis</i> spp.)	0	TQ No 3
1604 19 95	----- Alaksa pollack ( <i>Theragra chalcogramma</i> ) and pollack ( <i>Pollachius pollachius</i> )	0	TQ No 3
1604 19 98	----- Other	0	TQ No 3
1604 20	– Other prepared or preserved fish:		
1604 20 05	-- Preparations of surimi	0	TQ No 3
	-- Other:		
ex 1604 20 10	--- Of Atlantic salmon ( <i>Salmo salar</i> )	0	TQ No 2
ex 1604 20 30	--- Of Trout of the species <i>Oncorhynchus mykiss</i>	0	TQ No 2
1604 20 90	--- Of other fish:		
	---- Other than of herring	0	TQ No 3
1605	Crustaceans, molluscs and other aquatic invertebrates, prepared or preserved:		
1605 20	– Shrimps and prawns:		
1605 20 10	-- In airtight containers	0	TQ No 4
	-- Other:		
1605 20 91	--- In immediate packings of a net content not exceeding 2 kg	0	TQ No 4
1605 20 99	--- Other	0	TQ No 4
ex 1605 40 00	– Norway lobsters ( <i>Nephrops norvegicus</i> )	0	TQ No 4
	– Más		
	-- Puhatestű:		
1605 90 30	--- Más:		
ex 1605 90 30	---- Közönséges kúrtesiga ( <i>Buccinum undatum</i> )	0	TQ No 7
	– Flours, meals and pellets, of meat or meat offal, of fish or of crustaceans, molluscs or other aquatic invertebrates, unfit for human consumption; greaves:		
2301			
2301 20 00	– Flours, meals and pellets, of fish or of crustaceans, molluscs or other aquatic invertebrates	0	

TABLE II

CN code	Description	Rate of duty	Tariff quota (TQ)
(1)	(2)	(3)	(4)
0301	Live fish:		TQ No 1 <sup>(1)</sup> 700

▼ M3

CN code	Description	Rate of duty	Tariff quota (TQ)
(1)	(2)	(3)	(4)
ex 0301 91 90	--- Trout of the species <i>Oncorhynchus mykiss</i>	0	
0302	Fish, fresh or chilled, excluding fish fillets and other fish meat of heading No 0304:		
ex 0302 11 90	--- Trout of the species <i>Oncorhynchus mykiss</i>	0	
0303	Fish, frozen, excluding fish fillets and other fish meat of heading No 0304:		
ex 0303 21 90	--- Trout of the species <i>Oncorhynchus mykiss</i>	0	
0304	Fish fillets and other fish meat (whether or not minced), fresh, chilled or frozen:		
0304 10	– Fresh or chilled: – Fillets:		
ex 0304 10 11	---- Of trout of the species <i>Oncorhynchus mykiss</i>	0	
0304 20	– Frozen fillets:		
ex 0304 20 11	--- Of trout of the species <i>Oncorhynchus mykiss</i>	0	
0304 90	– Other:		
ex 0304 90 10	--- Of trout of the species <i>Oncorhynchus mykiss</i>	0	
0305	Szárított, sózott vagy sós lében tartósított hal; füstölt hal, a füstölési eljárás előtt vagy alatt főzött is; emberi fogyasztásra alkalmas liszt, dara és labdac (pellet) halból: – Szárított hal, sózva is, de nem füstölve:		
0305 59	-- Más:		
0305 59 80	--- Más:		
ex 0305 59 80	---- Fekete tőkehal ( <i>Pollachius virens</i> )	0	TQ No 5 <sup>(3)</sup> 750
0306	Rákféle héjában is, élve, frissen, hűtve, fagyasztva, szárítva, sózva vagy sós lében tartósítva; rákféle héjában gőzölve vagy vízben forrázva, hűtve, fagyasztva, szárítva, sózva vagy sós lében tartósítva; emberi fogyasztásra alkalmas liszt, dara és labdac (pellet) rákféléből: – Fagyasztva:		
0306 14	-- Más tengeri rák:		
0306 14 90	--- Más:		
ex 0306 14 90	---- A <i>Geryon affinis</i> fajhoz tartozó rák	0	TQ No 6 <sup>(3)</sup> 750
0307	Puhatestű állat kagylóban is, élve, frissen, hűtve, fagyasztva, szárítva, sózva vagy sós lében tartósítva; a gerinctelen víziállatok, a rákfélék és puhatestűek kivételével élve, frissen, hűtve, fagyasztva, szárítva, sózva vagy sós lében tartósítva; emberi fogyasztásra alkalmas liszt, dara és labdac (pellet) gerinctelen víziállatból a rákfélék kivételével:		



▼ **M9**

CN code	Description	Rate of duty	Tariff quota (TQ)
(1)	(2)	(3)	(4)
0307 91 00	– Más, beleértve az emberi fogyasztásra alkalmas lisztet, darát és labdacso (pelletet) gerinctelen víziállatból, a rákfélék kivételével:		
ex 0307 91 00	-- Élve, frissen vagy hűtve:		
	--- Közönséges kürtcsiga ( <i>Buccinum undatum</i> )	0	TQ No 7 <sup>(3)</sup> 1 200
0307 99	-- Más:		
	--- Fagyasztva:		
0307 99 18	---- Más:		
ex 0307 99 18	----- Közönséges kürtcsiga ( <i>Buccinum undatum</i> )	0	TQ No 7 <sup>(3)</sup> 1 200

▼ **M3**

1604	Prepared or preserved fish; caviar and caviar substitutes prepared from fish eggs:		TQ No 2 400
	– Fish, whole or in pieces, but not minced:		
ex 1604 11 00	-- Atlantic salmon ( <i>Salmo salar</i> )	0	
1604 19	-- Other:		
ex 1604 19 10	--- Trout of the species <i>Oncorhynchus mykiss</i>	0	
1604 20	– Other prepared or preserved fish:		
	-- Other:		
ex 1604 20 10	--- Of Atlantic salmon ( <i>Salmo salar</i> )	0	
ex 1604 20 30	--- Of trout of the species <i>Oncorhynchus mykiss</i>	0	
1604	Prepared or preserved fish; caviar and caviar substitutes prepared from fish eggs:		TQ No 3 1 200
	– Fish, whole or in pieces, but not minced:		
1604 19 92	----- Cod ( <i>Gadus morhua</i> , <i>Gadus ogac</i> , <i>Gadus macrocephalus</i> )	0	
1604 19 93	----- Coalfish ( <i>Pollachius virens</i> )	0	
1604 19 94	----- Hake ( <i>Merluccius</i> spp., <i>Urophycis</i> spp.)	0	
1604 19 95	----- Alaska pollack ( <i>Theragra chalcogramma</i> ) and pollack ( <i>Pollachius pollachius</i> )	0	
1604 19 98	----- Other	0	
1604 20	– Other prepared or preserved fish:		
1604 20 05	-- Preparations of surimi	0	
	-- Other		
ex 1604 20 90	--- Of other fish:		
	---- Other than of herring	0	

▼ **M7**

1605	Crustaceans, molluscs and other aquatic invertebrates, prepared or preserved:		TQ No 4 <sup>(2)</sup> 4 000
1605 20	– Krevetés:		

▼ **M7**

CN code	Description	Rate of duty	Tariff quota (TQ)
(1)	(2)	(3)	(4)
1605 20 10	-- Sandariai įpakuotos	0	
	-- Kiti:		
1605 20 91	--- Tiesiogiai supakuoti pakuotėse, kurių neto masė ne didesnė kaip 2 kg	0	
1605 20 99	--- Kiti:	0	
ex 1605 40 00	-- Norveginiai omarai ( <i>Nephrops norvegicus</i> )	0	
	-- Mės		
1605 90	-- Puhatestū:		
1605 90 30	--- Mės:		
ex 1605 90 30	---- Kūžonsėges kūrtcsiga ( <i>Buccinum undatum</i> )	0	TQ No 7 <sup>(3)</sup> 1 200

▼ **M9**▼ **M3**

<sup>(1)</sup> Figures refer to the commercial presentation 'whole and gutted'. For imports falling within HS code 0304, a coefficient of 2 shall be applied for quantities drawn from this tariff quota.

► **M7** <sup>(2)</sup> 2007 m. metinė apimtis bus 4 000 tonų. Nuo 2008 m. sausio 1 d. metinė apimtis kasmet didinama 1 000 tonų iki maksimalaus 6 000 tonų lygio, jei ne mažiau kaip 80 % visos ankstesnės kvotos sumos buvo išnaudota iki tų metų gruodžio 31 d. ◀

► **M9** <sup>(3)</sup> A 2008. évre a vámkontingensek mennyiségeit a megállapodásban meghatározott alaplmenyiségekkel részarányosan kell kiszámítani a vámkontingensek alkalmazása előtt eltelt év megfelelő időszakát figyelembe véve. ◀

**▼B**

## **2 PROTOKOLAS**

### **dėl tarifų režimo ir susitarimų, taikytinų tam tikriems produktams, gautiems perdirbant žemės ūkio produktus**

#### *1 straipsnis*

Siekiant atsižvelgti į žemės ūkio produktų, sudarančių prekes, kurios nurodomos prie šio protokolo pridedamoje lentelėje, kainų skirtumus, šis susitarimas netrukdo:

- i) importuojant apmokestinti maito žemės ūkio sudedamąja dalimi arba nustatytu dydžiu arba taikyti vidaus kainos kompensavimo priemonės;
- ii) taikyti dėl eksporto priimtas priemones.

#### *2 straipsnis*

Bendrija taiko muitus dėl Farerų salų kilmės importo kaip nurodyta prie šio protokolo pridedamoje lentelėje.

#### *3 straipsnis*

Farerų salos panaikina tarifus ir perdirbtų Bendrijos kilmės žemės ūkio produktų importo muitus, išskyrus 4 protokolo 2 straipsnyje nurodytas išimtis.

Jei Farerų salos pradėtų taikyti priemones perdirbtų žemės ūkio produktų atžvilgiu, kaip nurodyta šio protokolo 1 straipsnyje, apie tai turi būti tinkamai pranešta Bendrijai.



*Lentelė*  
EUROPOS BENDRIJA

KN kodas	Aprašymas	Muito norma (1)
0403	Pasukos, rūgpienis ir grietinė, jogurtas, kefyras ir kitoks fermentuotas arba raugintas pienas ir grietinėlė, koncentruoti arba nekoncentruoti, į kuriuos pridėta arba nepridėta cukraus ar kitų saldiklių arba aromatinių medžiagų, taip pat, į kuriuos pridėta arba nepridėta vaisių, riešutų arba kakavos:	
0403 10	– Jogurtas:	
0403 10 51– 0403 10 99	– – Aromatizuotas arba į kurį pridėta vaisių, riešutų arba kakavos	EA
0403 90	-Kiti:	
0403 90 71– 0403 90 99	– – – Aromatizuotas arba į kurį pridėta vaisių, riešutų arba kakavos	EA
0710	Daržovės (nevirtos arba virtos garuose ar vandenyje), sušaldytos:	
0710 40	– Cukriniai kukurūzai	EA
0711	Konservuotos daržovės, netinkamos ilgai laikyti ir papildomai neapdorojus tiesiogiai vartoti maistui (pavyzdžiui, konservuotos dujiniu sieros dioksidu, sūrymu, sieros vandeniu arba kitais konservuojamais tirpalais):	
0711 90	– Kitos daržovės ir daržovių mišiniai:	
	– – Daržovės:	
0711 90 30	– – – Cukriniai kukurūzai	EA
1702	Kiti cukrūs, įskaitant chemiškai gryną laktozę, maltozę, gliukozę ir fruktozę, kurių būvis kietas; cukrų sirupai, į kuriuos nepridėta aromatinių arba dažančiųjų medžiagų; dirbtinis medus, sumaišytas arba nesumaišytas su natūraliu medumi; karamelė (degintas cukrus):	
1702 50	– Chemiškai gryna fruktozė	Nėra
1702 90	– Kiti, įskaitant invertuotąjį cukrų:	
1702 90 10	– – Chemiškai gryna maltozė	Nėra
1704	Konditerijos gaminiai iš cukraus (įskaitant baltąjį šokoladą), neturintys kakavos:	
1704 10	– Kramtomoji guma, su cukraus apvalkalu arba be jo	EA maksimali
1704 90	Kiti:	
1704 90 10	– – Saldišaknės ekstraktas, kurio sudėtyje yra daugiau kaip 10 % masės sacharozės, bet nėra kitų medžiagų priedų	Nėra
1704 90 10	– – Baltasis šokoladas	EA maksimali + AD S/Z
1704 90 51– 1704 90 99	– – Kiti	EA maksimali + AD S/Z
1806	Šokoladas ir kiti maisto produktai, turintys kakavos:	
1806 10	– Kakavos milteliai, į kuriuos pridėta cukraus arba kitų saldiklių	EA
1806 20	Kiti gaminiai, turintys briketų arba plytelių pavidalą, kurių masė didesnė kaip 2 kg, taip pat skysti gaminiai, pastos, milteliai, granulės arba kito pavidalo gaminiai, sudėti į talpyklas arba tiesiogiai supakuoti į pakuotes ir kurių masė didesnė kaip 2 kg:	

## ▼B

KN kodas	Aprašymas	Muito norma (1)
1806 20 10	-- Kurių sudėtyje yra ne mažiau kaip 31 % masės kakavos sviesto arba kurių sudėtyje yra ne mažiau kaip 31 % masės kakavos sviesto ir pieno riebalų	EA maksimali + AD S/Z
1806 20 30	-- Kurių sudėtyje yra ne mažiau kaip 25 % masės, bet mažiau kaip 31 % masės kakavos sviesto ir pieno riebalų	EA maksimali + AD S/Z
	-- Kiti	
1806 20 50	--- Kurių sudėtyje yra ne mažiau kaip 18 % masės kakavos sviesto	EA maksimali + AD S/Z
1806 20 70	Pieniško šokolado trupiniai	EA
1806 20 95	--- Kiti	EA maksimali + AD S/Z
	- Kiti, turintys briketų, plytelių arba juostelių pavidalą:	
1806 31 00	-- Įdaryti:	EA maksimali + AD S/Z
1806 32	-- Neįdaryti	EA maksimali + AD S/Z
1806 90	- Kiti:	
1806 90 11– 1806 90 39	-- Šokoladas ir šokolado produktai	EA maksimali + AD S/Z
1806 90 50	-- Konditerijos gaminiai iš cukraus ir jų pakaitalai, pagaminti iš cukraus pakaitalų, turintys kakavos	EA maksimali + AD S/Z
1806 90 60	-- Tepiniai su kakava	EA maksimali + AD S/Z
1806 90 70	-- Gaminiai su kakava, vartojami gėrimų gamyboje	EA maksimali + AD S/Z
1806 90 90	-- Kiti	EA maksimali + AD S/Z
1901	Salyklo ekstraktas; maisto produktai iš miltų, rupinių, krakmolo arba salyklo ekstrakto, kurių sudėtyje nėra kakavos arba kurių sudėtyje esanti kakava, iš kurios visiškai pašalinti riebalai, sudaro mažiau kaip 40 % masės, nenurodyti kitoje vietoje; maisto produktai iš prekių, klasifikuojamų nuo 0401 iki 0404 pozicijos, kurių sudėtyje nėra kakavos miltelių arba kurių sudėtyje esanti kakava, iš kurios visiškai pašalinti riebalai, sudaro mažiau kaip 5 % masės, nenurodyti kitoje vietoje:	EA
1902	Tešlos gaminiai, virti arba nevirti, įdaryti (mėsa arba kitais produktais) arba neįdaryti, taip pat paruošti arba neparuošti kitu būdu, pavyzdžiui, spageti, makaronai, vermišeliai, lazanja, <i>gnocchi</i> , ravioliai (koldūnai), <i>cannelloni</i> ; kuskusas, paruoštas arba neparuoštas:	
	- Tešlos gaminiai, nevirti, neįdaryti ir neparuošti kitu būdu:	
1902 11	-- Su kiaušiniiais	EA
1902 19	-- Kiti	EA
1902 20	- Įdaryti tešlos gaminiai, virti arba nevirti, taip paruošti arba neparuošti kitu būdu:	
1902 20 91– 1902 20 99	-- Kiti	EA
1902 30	- Kiti tešlos gaminiai	EA
1902 40	- Kuskusas	EA

## ▼B

KN kodas	Aprašymas	Muito norma (1)
1903	Tapijoka ir iš krakmolo pagaminti jos pakaitalai, turintys dribsnių, grūdelių, žirmelių, išsijų arba panašų pavidalą	EA
1904	Paruošti maisto produktai, pagaminti išpučiant arba skrudinant javų grūdus ar javų grūdų produktus (pavyzdžiui, kukurūzų dribsnius); javai (išskyrus kukurūzus), turintys grūdų, dribsnių arba kitaip apdorotų grūdų pavidalą (išskyrus miltus ir rupinius), apvirti arba paruošti kitu būdu, nenurodyti kitoje vietoje	EA
1905	Duona, pyragai, bandelės, pyragaičiai, sausainiai ir kiti kepiniai, su kakava arba be kakavos; ostijos ir kalėdaičiai, tuščios kapsulės, naudojamos farmacijoje, plokštieji vafLIAI, ryžinis popierius ir panašūs produktai:	
1905 10	– Duoniniai traškučiai	EA maksimali 24 % + AD F/M
1905 20	– Meduoliai su imbiero priedais ir panašūs produktai	EA
1905 30	– Saldūs sausainiai; vafLIAI ir sausblyniai	EA maksimali 35 % + AD S/Z
1905 40	– Džiūvėsiai, kepintos duonos arba pyrago riekelės ir panašūs kepinti produktai	EA
1905 90	– Kiti:	
1905 90 10	-- Macai	EA maksimali 20 % + AD F/M
1905 90 20	Ostijos ir kalėdaičiai, tuščios kapsulės, naudojamos farmacijoje, plokštieji vafLIAI, ryžinis popierius ir panašūs produktai	EA
1905 90	-- Kiti:	
1905 90 30	--- Duona ir pyragas, į kuriuos ne pridėta medaus, kiaušinių, sūrio arba vaisių, kurių sudėtyje esantis cukrus sudaro ne daugiau kaip 5 % sausosios medžiagos masės, o riebalai – ne daugiau kaip 5 % sausosios medžiagos masės	EA
1905 90 40	--- VafLIAI ir sausblyniai, kurių sudėtyje esantis vanduo sudaro daugiau kaip 10 % masės	EA maksimali + AD F/M
1905 90 45	--- Sausainiai	EA maksimali + AD F/M
1905 90 55	--- Išspausiti arba iškočioti produktai, pikantiški arba sūdyti	EA maksimali + AD F/M
	--- Kitos:	
1905 90 60	---- Į kuriuos pridėta saldiklių	EA maksimali + AD S/Z
1905 90 90	---- Kiti	EA maksimali + AD F/M
2001	Daržovės, vaisiai, riešutai ir kitos valgomosios augalų dalys, paruoštos arba konservuotos su actu arba acto rūgštimi:	
2001 90	-- Kiti	
2001 90 30	-- Cukriniai kukurūzai ( <i>Zea mays var. saccharata</i> )	EA
2004	Kitos daržovės, paruoštos arba konservuotos be acto arba acto rūgšties, sušaldytos, išskyrus produktus, klasifikuojamus 2006 pozicijoje:	
2004 10	– Bulvės:	
	-- Kitos:	
2004 10 91	--- Turinčios miltų, rupinių arba dribsnių pavidalą	EA
2004 90	– Kitos daržovės ir daržovių mišiniai:	
2004 90 10	-- Cukriniai kukurūzai ( <i>Zea mays var. saccharata</i> )	EA

## ▼B

KN kodas	Aprašymas	Muito norma (1)
2005	Kitos daržovės, paruoštos arba konservuotos be acto arba acto rūgšties, nesušaldytos, išskyrus produktus, klasifikuojamus 2006 pozicijoje:	
2005 20	– Bulvės:	
2005 20 10	-- Turinčios miltų, rupinių arba dribsnių pavidalą	EA
2005 80	– Cukriniai kukurūzai ( <i>Zea mays var. saccharata</i> )	EA
2008	Vaisiai, riešutai ir kitos valgomosios augalų dalys, paruošti arba konservuoti kitais būdais, kurių sudėtyje yra pridėtojo cukraus ar kitų saldiklių arba alkoholio arba kurių sudėtyje nėra pridėtojo cukraus ar kitų saldiklių arba alkoholio, nenurodyti kitoje vietoje:	
	– Kiti, įskaitant mišinius, išskyrus klasifikuojamus 2008 19 subpozicijoje:	
2008 99	-- Kiti:	
	--- Į kuriuos ne pridėta alkoholio:	
	---- Į kuriuos ne pridėta cukraus:	
2008 99 85	----- Kukurūzai, išskyrus cukrinius kukurūzus ( <i>Zea mays var. saccharata</i> )	EA
2101	Kavos, arbatos arba matės ekstraktai, esencijos ir koncentratai, taip pat produktai, daugiausia sudaryti iš šių produktų arba iš kavos, arbatos arba matės; skrudintos trūkažolės (cikorijos) ir kiti skrudinti kavos pakaitalai, taip pat jų ekstraktai, esencijos ir koncentratai	
	– Kavos ekstraktai, esencijos ir koncentratai, taip pat produktai, daugiausia sudaryti iš šių ekstraktų, esencijų ir koncentratų arba iš kavos:	
2101 12	-- Produktai, daugiausia sudaryti iš šių kavos ekstraktų, esencijų arba koncentratų	
2101 12 98	--- Kiti	EA
2101 20	– Arbatos arba matės ekstraktai, esencijos ir koncentratai, taip pat produktai, daugiausia sudaryti iš šių ekstraktų, esencijų ar koncentratų arba iš arbatos ar matės:	
	-- Produktai:	
2101 20 98	--- Kiti	EA
2101 30	– Skrudintų trūkažolių (cikorijų) ir kitų skrudintų kavos pakaitalų ekstraktai, esencijos ir koncentratai:	
	-- Skrudintos trūkažolės (cikorijos) ir kiti skrudinti kavos pakaitalai:	
2101 30 19	-- Kiti	EA
	-- Skrudintų trūkažolių (cikorijų) ir kitų skrudintų kavos pakaitalų ekstraktai, esencijos ir koncentratai:	
2101 30 99	--- Kiti	EA
2102	Mielės (aktyviosios arba neaktyviosios); kiti negyvi vienląsčiai mikroorganizmai (išskyrus vakcinas, klasifikuojamas 3002 pozicijoje); paruošti kepimo milteliai:	
2102 10	– Aktyviosios mielės:	
2102 10 31– 2102 10 39	-- Kepimo mielės:	EA
2102 20	– Neaktyviosios mielės; kiti negyvi vienląsčiai mikroorganizmai:	
2102 20 11– 2102 20 19	-- Neaktyviosios mielės:	Nėra

▼B

KN kodas	Aprašymas	Muito norma (1)
2103	Padažai ir jų pusgaminiai (koncentratai); sumaišyti uždarai ir sumaišyti pagardai; garstyčių miltai ir rupiniai ir paruoštos garstyčios	
2103 10	– Sojos padažas	Nėra
2103 20	– Pomidorų kečupas ir kiti pomidorų padažai	Nėra
2103 90	– Kiti	Nėra
2104	Sriubos ir sultiniai bei jų pusgaminiai (koncentratai); homogenizuoti sudėtiniai maisto produktai:	
2104 10	– Sriubos ir sultiniai bei jų pusgaminiai	Nėra
2105	Grietininiai ir kiti valgomieji ledai, su kakava arba be jos:	EA maksimali + AD S/Z
2106	Maisto produktai, nenurodyti kitoje vietoje:	
2106 10	– Baltymų koncentratai ir tekstūruotos baltyminės medžiagos:	
2106 10 80	-- Kiti	EA
2106 90	– Kiti	
2106 90 10	-- Sūris <i>fondues</i>	EA maksimali ECU 25/100 kg/ net
	-- Kiti:	
ex 2106 90 92	--- Kurių sudėtyje nėra pieno riebalų, sacharozės, izogliukozės, gliukozės ar krakmolo arba kurių sudėtyje yra mažiau kaip 1,5 % masės pieno riebalų, 5 % masės sacharozės ar izogliukozės, 5 % masės gliukozės arba krakmolo	
	---- Baltymų hidrolizatai, mielių autolizatai	Nėra
2106 90 98	--- Kiti	EA
2202	Vandenys, įskaitant mineralinius ir gazuotuosius vandenius, į kuriuos pridėta cukraus ar kitų saldiklių arba aromatinių medžiagų, ir kiti nealkoholiniai gėrimai, išskyrus vaisių arba daržovių sultis, klasifikuojamas 2009 pozicijoje:	
2202 10	– Vandenys, įskaitant mineralinius ir gazuotuosius vandenius, į kuriuos pridėta cukraus ar kitų saldiklių arba aromatinių medžiagų	Nėra
2202 90	– Kiti:	
ex 2202 90 10	-- Kurių sudėtyje nėra produktų, klasifikuojamų 0401–0404 pozicijose, arba riebalų, gautų iš produktų, klasifikuojamų nuo 0401 iki 0404 pozicijos	
	--- Į kuriuos pridėta cukraus (sacharozės arba invertuotojo cukraus)	Nėra
2202 90 91– 2202 90 99	-- Kiti	EA
2203	Salyklinis alus	Nėra
2205	Vermutai ir kiti vynai iš šviežių vynuogių, aromatizuoti augalais arba aromatinėmis medžiagomis	Nėra
2208	Nedenatūruotas etilo alkoholis, kurio alkoholio koncentracija, išreikšta tūrio procentais, mažesnė kaip 80 % tūrio; spiritai, likeriai ir kiti spiritiniai gėrimai; sudėtiniai alkoholiniai preparatai, vartojami gėrimų gamyboje:	
2208 90	– Kiti:	
	-- Kiti spiritai ir kiti spiritiniai gėrimai induose, kurių talpa:	
	--- Ne didesnė kaip 2 l:	



▼B

KN kodas	Aprašymas	Muito norma (!)
ex 2208 90 69	<p>----- Kiti spiritiniai gėrimai</p> <p>----- Kurių sudėtyje yra kiaušinių arba kiaušinių trynių ir (arba) cukraus (sacharozės arba invertuotojo cukraus)</p> <p>--- Didesnė kaip 2 l:</p>	ECU 1%/ vol/hl + ECU 6/hl
ex 2208 90 78	<p>----- Kiti spiritiniai gėrimai:</p> <p>----- Kurių sudėtyje yra kiaušinių arba kiaušinių trynių ir (arba) cukraus (sacharozės arba invertuotojo cukraus)</p>	ECU 1 % vol/hl
2905	Alifatiniai alkoholiai ir jų halogeninti, sulfoninti, nitrinti arba nitrozinti dariniai:	
	– Kiti polihidroksiliniai alkoholiai:	
2905 43	-- Manitolis	EA
2905 44	-- D-gliucitolis (sorbitolis)	EA
2915	Sočiosios alifatinės monokarboksirūgštys ir jų anhidridai, halogenidai, peroksidai ir peroksisirūgštys; jų halogeninti, sulfoninti, nitrinti arba nitrozinti dariniai:	
	– Skruzdžių rūgštis, jos druskos ir esteriai:	
ex 2915 13	-- Skruzdžių rūgšties esteriai:	
	--- Manitolio ir gliucitolio (sorbitolio) esteriai	Nėra
	– Acto rūgšties esteriai:	
2915 39	-- Kiti:	
ex 2915 39 90	--- Kiti:	
	--- Manitolio ir gliucitolio (sorbitolio) esteriai	Nėra
ex 2915 90	– Kiti:	
	-- Manitolio ir gliucitolio (sorbitolio) esteriai	
2916	Nesočiosios alifatinės monokarboksirūgštys, ciklinės monokarboksirūgštys, ir jų anhidridai, halogenidai, peroksidai ir peroksisirūgštys; jų halogeninti, sulfoninti, nitrinti arba nitrozinti dariniai:	
	– Nesočiosios alifatinės monokarboksirūgštys, jų anhidridai, halogenidai, peroksidai peroksisirūgštys ir jų dariniai:	
2916 19	-- Kiti:	
ex 2916 19 80	--- Kiti	
	---- Manitolio ir gliucitolio (sorbitolio) esteriai	Nėra
2917	Polikarboksirūgštys, jų anhidridai, halogenidai, peroksidai ir peroksisirūgštys; jų halogeninti, sulfoninti, nitrinti arba nitrozinti dariniai:	
	– Alifatinės polikarboksirūgštys, jų anhidridai, halogenidai, peroksidai peroksisirūgštys ir jų dariniai:	
2917 19	-- Kiti:	
ex 2917 19 90	--- Kiti	
	– Itakono rūgštis, jos druskos ir esteriai:	Nėra
2918	Karboksirūgštys, kurių molekulėse yra papildomoji deguoninė funkcinė grupė, ir jų anhidridai, halogenidai, peroksidai ir peroksisirūgštys; jų halogeninti, sulfoninti, nitrinti arba nitrozinti dariniai:	

## ▼B

KN kodas	Aprašymas	Muito norma (1)
	– Karboksirūgštys, kurių molekulėse yra alkoholinė funkcinė grupė, tačiau nėra kitų deguoninių funkcinų grupių, jų anhidridai, halogenidai, peroksidai, peroksidirūgštys ir jų dariniai	
2918 11	-- Pieno rūgštis, jos druskos ir esteriai:	Nėra
2918 14	-- Citrinų rūgštis	Nėra
2918 15	-- Citrinų rūgšties druskos ir esteriai	Nėra
2918 19	-- Kiti:	
ex 2918 19 80	--- Kiti:	
	---- Glicerolio rūgštis, glikolio rūgštis, cukraus rūgštis, izocukraus rūgštis, heptacukraus rūgštis, jų druskos ir esteriai	Nėra
2932	Heterocikliniai junginiai, kurių molekulėse yra tik deguonies heteroatomas (-ai):	
	– Junginiai, kurių molekulėse yra nekondensuotas furano žiedas (hidrintas arba nehidrintas):	
ex 2932 19	– Kiti:	
	--- Bevardeniai manitolio ir gliucitolio (sorbitolio) junginiai, išskyrus maltolį ir izomaltolį	Nėra
2932 99	– Kiti:	
ex 2932 99 70	-- Kiti cikliniai acetaliai ir vidiniai hemiacetaliai, kurių molekulėse yra arba nėra kitų deguoninių funkcinų grupių, taip pat jų halogeninti, sulfoninti, nitrinti arba nitrozinti dariniai	
	--- α-Metilgliukozidas	Nėra
ex 2932 99 90	-- Kiti:	
	--- Bevardeniai manitolio ir gliucitolio (sorbitolio) junginiai, išskyrus maltolį ir izomaltolį	Nėra
2940	Chemiška grynai cukrūs, išskyrus sacharozę, laktozę, maltozę, gliukozę ir fruktozę; cukrų eteriai ir cukrų esteriai bei jų druskos, išskyrus produktus, klasifikuojamus 2937, 2938 arba 2939 pozicijose:	
2940 00 90	– Kiti	Nėra
2941	Antibiotikai:	
2941 10	– Penicilinai ir jų dariniai, kurių molekulės turi penicilano rūgšties molekulės struktūrą; jų druskos	Nėra
3001	Liaukos ir kiti organai, skirti naudoti organoterapijoje, džiovinti, sumalti į miltelius arba nemalti; liaukų arba kitų organų ar jų sekretų ekstraktai, skirti naudoti organoterapijoje; heparinas ir jo druskos; kitos žmogaus arba gyvūninės medžiagos, paruoštos naudoti terapijoje arba profilaktikoje, nenurodytos kitoje vietoje:	
3001 90	– Kiti:	
	-- Kiti:	
3001 90 91	--- Heparinas ir jo druskos	Nėra
3501	Kazeinas, kazeinai ir kiti kazeino dariniai; kazeininiai klijai:	
3501 10	– Kazeinas:	
3501 10 10	-- Skirtas regeneruoti tekstilės pluoštų gamybai (2)	Nėra
3501 10 50	-- Skirtas naudoti pramonėje, išskyrus maisto produktų ir pašarų gamybą (2)	Nėra
3501 10 90	-- Kiti	Nėra
3501 90	– Kiti	Nėra
3505	Dekstrinai ir kiti modifikuoti krakmolai (pavyzdžiui, paželdinti arba esterinti krakmolai); klijai, daugiausia sudaryti iš krakmolų, dekstrinų arba kitų modifikuotų krakmolų:	

## ▼ B

KN kodas	Aprašymas	Muito norma (1)
3505 10	– Dekstrinai ir kiti modifikuoti krakmolai:	
3505 10 10	-- Dekstrinai	EA
	-- Kiti modifikuoti krakmolai:	
3505 10 50	--- Esterinti arba eterinti krakmolai	Nėra
3505 10 90	--- Kiti	EA
3505 20	– Klijai	EA maksimali
3506	Paruošti klijai ir kiti paruošti adhezyvai, nenurodyti kitoje vietoje; produktai, tinkami naudoti kaip klijai arba adhezyvai, pateikiami mažmeninei prekybai kaip klijai arba adhezyvai, kurių neto masė ne didesnė kaip 1 kg:	
ex 3506 10 00	– Produktai, tinkami naudoti kaip klijai arba adhezyvai, pateikiami mažmeninei prekybai kaip klijai arba adhezyvai, kurių neto masė ne didesnė kaip 1 kg:	
	-- Daugiausia sudaryti iš natrio silikato emulsijos arba dervų emulsijų	Nėra
	– Kiti:	
ex 3506 99 00	-- Kiti:	
	-- Daugiausia sudaryti iš natrio silikato emulsijos arba dervų emulsijų	Free
3809	Apdailos agentai, priemonės, naudojamos dažymui arba dažiklių fiksacijai pagreitinti, ir kiti produktai bei preparatai (pavyzdžiui, užpildai ir kandikai), naudojami tekstilės, popieriaus, odos pramonėje arba panašiose pramonės šakose, nenurodyti kitoje vietoje:	
3809 10	– Daugiausia iš krakmolingų medžiagų	EA maksimali
	– Kiti:	
ex 3809 91	-- Naudojami tekstilės pramonėje arba panašiose pramonės šakose:	
	--- Kurių sudėtyje yra krakmolo arba iš krakmolo gautų produktų	Nėra
ex 3809 92	-- Naudojami popieriaus pramonėje arba panašiose pramonės šakose:	
	--- Kurių sudėtyje yra krakmolo arba iš krakmolo gautų produktų	Nėra
ex 3809 93	-- Naudojami odos pramonėje arba panašiose pramonės šakose:	
	--- Kurių sudėtyje yra krakmolo arba iš krakmolo gautų produktų	Nėra
3823	Pramoninės riebalų monokarboksirūgštys; rūgščiosios alyvos, gautos rafinuojant; pramoniniai riebalų alkoholiai:	
	– Pramoninės riebalų monokarboksirūgštys; rūgščiosios alyvos, gautos rafinuojant:	
3823 13	-- Talo alyvos riebalų rūgštys	Nėra
3824	Paruošti liejimo formų arba gurgučių rišikliai; chemijos produktai ir chemijos pramonės arba giminingų pramonės šakų gaminiai (įskaitant sudarytus iš gamtinių produktų mišinių), nenurodyti kitoje vietoje; chemijos pramonės arba giminingų pramonės šakų liekamieji produktai, nenurodyti kitoje vietoje:	
ex 3824 10	– Paruošti liejimo formų arba gurgučių rišikliai:	
	-- Kurių pagrindas sintetinės dervos	Nėra
3824 60	– Gliucitolis (sorbitolis), išskyrus klasifikuojamą 2905 44 subpozicijoje:	EA

## ▼B

KN kodas	Aprašymas	Muito norma (1)
3824 90	– Other:	
ex 3824 90 25	-- Pirolignitai (pavyzdžiui, kalcio); neapdorotas kalcio tartratas; neapdorotas kalcio citratas:	
	--- Neapdorotas kalcio citratas	Nėra
	-- Kiti:	
ex 3824 90 95	--- Kiti:	
	---- Gliucitolio (sorbitolio) krekingo produktai	Nėra
3911	Naftos dervos, kumaroninės-indeninės dervos, politerpenai, polisulfidai, polisulfonai ir kiti produktai, nurodyti šio skirsnio 3 pastaboje, nenurodyti kitoje vietoje, pirminės formos:	
ex 3911 10	– Naftos dervos, kumaroninės, indeninės arba kumaroninės-indeninės dervos ir politerpenai:	
	-- Klėjai, daugiausia sudaryti iš dervų emulsijų	Nėra
3911 90	– Kiti:	
	-- Kondensacinės polimerizacijos arba polimerizacijos su persigrupavimu produktai, chemiškai modifikuoti arba nemodifikuoti:	
ex 3911 90 19	-- Klėjai, daugiausia sudaryti iš dervų emulsijų	Nėra
	-- Kiti:	
ex 3911 90 99	-- Klėjai, daugiausia sudaryti iš dervų emulsijų	Nėra
3913	Gamtiniai polimerai (pavyzdžiui, algino rūgštis) ir modifikuoti gamtiniai polimerai (pavyzdžiui, sukietinti baltymai, gamtinio kaučiuko cheminiai dariniai), nenurodyti kitoje vietoje, pirminės formos:	
3913 90	– Kiti:	
ex 3913 90 90	-- Kiti:	
	--- Dekstranas	Nėra
	--- Kiti, išskyrus sukietintus baltymus	Nėra

(1) Muito žemės ūkio sudedamosios dalies (EA) dydžiai, kuriems gali būti taikomas maksimalus muitas, yra nurodyti Bendrajame muitų tarife arba daroma nuoroda į Bendrojo muitų tarifo 1 priedą (1987 m. liepos 23 d. Reglamentas (EEB) Nr. 2658/87 su pakeitimais).

(2) Šios subpozicijos įrašui taikomos atitinkamose Bendrijos muostatose nustatytos sąlygos.

▼ **M10****3 PROTOKOLAS****dėl sąvokos „produktų kilmė“ apibrėžimo ir administracinio bendradarbiavimo metodų***1 straipsnis***Taikytinos kilmės taisyklės**

1. Įgyvendinant šį Susitarimą taikomas Visos Europos ir Viduržemio jūros regiono valstybių preferencinių kilmės taisyklių regioninės konvencijos <sup>(1)</sup> (toliau – Konvencija) I priedėlis ir atitinkamos II priedėlio nuostatos.
2. Visos Konvencijos I priedėlyje ir atitinkamose II priedėlio nuostatose daromos nuorodos į atitinkamą susitarimą reiškia nuorodas į šį Susitarimą.

*2 straipsnis***Ginčų sprendimas**

1. Jeigu dėl Konvencijos I priedėlio 32 straipsnyje numatytų tikrinimo procedūrų kyla ginčų, kurių negali išspręsti tikrinimą atlikti prašanti muitinė ir tą tikrinimą atlikti turinti muitinė, tie ginčai perduodami Jungtiniam komitetui.
2. Visais atvejais ginčai tarp importuotojo ir importuojančios šalies muitinės sprendžiami pagal tos šalies įstatymus.

*3 straipsnis***Protokolo daliniai pakeitimai**

Jungtinis komitetas gali nuspręsti iš dalies pakeisti šio Protokolo nuostatas.

*4 straipsnis***Pasitraukimas iš Konvencijos**

1. Jeigu Europos Sąjunga arba Danijos Karalystė, atstovaujanti Farerų saloms, raštu praneša Konvencijos depozitarui apie ketinimą pasitraukti iš Konvencijos pagal jos 9 straipsnį, Europos Sąjunga ir Danijos Karalystė, atstovaujanti Farerų saloms, nedelsdamos pradeda derybas dėl kilmės taisyklių siekiant įgyvendinti šį Susitarimą.
2. Iki tol, kol įsigalios tokios naujos derybomis sutartos kilmės taisyklės, šiam Susitarimui toliau galioja pasitraukimo metu galiojančios Konvencijos I priedėlyje pateiktos kilmės taisyklės ir, jei taikoma, atitinkamos II priedėlio nuostatos. Tačiau nuo pasitraukimo momento laikoma, kad Konvencijos I priedėlyje pateiktomis kilmės taisyklėmis ir, jei taikoma, atitinkamomis II priedėlio nuostatomis leidžiama tik dvišalė kumuliacija tarp Europos Sąjungos ir Farerų salų.

<sup>(1)</sup> OL L 54, 2013 2 26, p. 4.

▼ **M10**

*5 straipsnis*

**Pereinamojo laikotarpio nuostatos. Kumuliacija**

Nepaisant Konvencijos I priedėlio 16 straipsnio 5 dalies ir 21 straipsnio 3 dalies, jei kumuliacija susijusi tik su ELPA valstybėmis, Farerų salomis, Europos Sąjunga, Turkija ir kitais Stabilizacijos ir asociacijos proceso dalyviais, kilmės įrodymas gali būti EUR.1 judėjimo sertifikatas arba kilmės deklaracija.

▼ **B**

## 4 PROTOKOLAS

## dėl konkrečių nuostatų, taikytinų tam tikrų, neišvardytų 1 protokole, žemės ūkio produktų importui

▼ **M11**

## 1 straipsnis

Europos Sąjunga Farerų kilmės ir iš Farerų įvežamiems produktams nustato šias tarifines kvotas:

KN kodas	Aprašymas	Muito norma	Tarifinė kvota (TK) tonomis	
0204	Avių arba ožkų mėsa, šviežia, atšaldyta arba užšaldyta	0	} 20	
0206 80 99	Avių ir ožkų valgomieji subproduktai, švieži arba atšaldyti	0		
0206 90 99	Avių ir ožkų valgomieji subproduktai, užšaldyti	0		
0210 90 11	Avių arba ožkų mėsa, sūdyta, užpilta sūrymu, džiovinta arba rūkyta, su kaulais	0		
0210 90 19	Avių arba ožkų mėsa, sūdyta, užpilta sūrymu, džiovinta arba rūkyta, be kaulų	0		
0210 90 60	Avių arba ožkų valgomieji subproduktai, sūdyti, užpilti sūrymu, džiovinti arba rūkyti	0		
ex 1601	Dešros ir panašūs produktai iš mėsos, mėsos subproduktų arba kraujo; maisto produktai, daugiausia pagaminti iš šių produktų: – Avių ir ožkų	0		
ex 1602	Kiti paruošti arba konservuoti gaminiai iš mėsos, mėsos subproduktų arba kraujo: – Avių ir ožkų	0		
ex 2309 90 10 ex 2309 90 31 ex 2309 90 41	Žuvų pašarai	0		20 000

▼ **B**

## 2 straipsnis

Farerų salos panaikina Bendrijos kilmės prekėms, klasifikuojamoms Suderintos sistemos 1–24 skirsniuose, tarifus ir muitus ir suteikia šias išimtis:

KN kodas	Aprašymas
0204	Aviena arba ožkiena, šviežia, atšaldyta arba sušaldyta
0206 80 99	Avienos ir ožkienos valgomieji mėsos subproduktai, švieži arba atšaldyti
0206 90 99	Avienos ir ožkienos valgomieji mėsos subproduktai, sušaldyti
0210 90 11	Aviena arba ožkiena, sūdyta, užpilta sūrymu, džiovinta arba rūkyta, su kaulais
0210 90 60	Avienos arba ožkienos valgomieji mėsos subproduktai, sūdyti, užpilti sūrymu, džiovinti arba rūkyti

▼ **B**

KN kodas	Aprašymas
ex 0210 90 90	Avienos ir ožkienos valgomieji mėsos ir mėsos subproduktų miltai ir rupiniai
0401	Pienas ir grietinėlė, nekoncentruoti arba į kuriuos ne pridėta cukraus ar kitų saldiklių
0402	Pienas ir grietinėlė, koncentruoti arba į kuriuos pridėta cukraus ar kitų saldiklių
0403	Pasukos, rūgpienis ir grietinė, jogurtas, kefyras ir kitoks fermentuotas arba raugintas pienas ir grietinėlė, koncentruoti arba nekoncentruoti, į kuriuos pridėta arba ne pridėta cukraus ar kitų saldiklių arba aromatinių medžiagų, taip pat, į kuriuos pridėta arba ne pridėta vaisių, riešutų arba kakavos
ex 1601	Dešros ir panašūs produktai iš mėsos, mėsos subproduktų arba kraujo; maisto produktai, daugiausia pagaminti iš šių produktų: – Iš avių ir ožkų
ex 1602	Kiti gaminiai arba konservai iš mėsos, mėsos subproduktų arba kraujo: – Iš avių ir ožkų

▼ **M11***3 straipsnis*

Farerai leidžia pradėti naudoti šias Europos Sąjungos kilmės ir iš jos įvežamų produktų tarifines kvotas:

KN kodas	Aprašymas	Muito norma	Tarifinė kvota (TK) tonomis
0204	Avių arba ožkų mėsa, šviežia, atšaldyta arba užšaldyta	0	
0206 80 99	Avių ir ožkų valgomieji subproduktai, švieži arba atšaldyti	0	
0206 90 99	Avių ir ožkų valgomieji subproduktai, užšaldyti	0	
0210 90 11	Avių arba ožkų mėsa, sūdyta, užpilta sūrymu, džiovinta arba rūkyta, su kaulais	0	40 – 2020 m., 2021 m. ir 2022 m.; 80 – nuo 2023 m.
0210 90 60	Avių arba ožkų valgomieji subproduktai, sūdyti, užpilti sūrymu, džiovinti arba rūkyti	0	
ex 0210 90 90	Valgomieji mėsos ir mėsos subproduktų miltai ir rupiniai, avių ir ožkų	0	



**▼M11****▼B****5 PROTOKOLAS****dėl administracinių institucijų tarpusavio pagalbos muitinės reikalų srityje***1 straipsnis***Sąvokos**

Šiame protokole:

- a) „muitų teisės aktai“ – Susitariančiųjų Šalių taikomi įstatymai ir kiti norminiai teisės aktai, reglamentuojantys prekių importą, eksportą, tranzitą ar bet kurias kitas prekėms taikomas muitinės procedūras, įskaitant draudimo, ribojimo ir kontrolės priemones;
- b) „institucija pareiškėja“ – kompetentinga administracinė institucija, kurią šiam tikslui paskyrė Susitariančioji Šalis, ir kuri pateikia prašymą dėl pagalbos muitinės reikalų srityje;
- c) „institucija, į kurią kreipiamasi“ – kompetentinga administracinė institucija, kurią šiam tikslui paskyrė Susitariančioji Šalis, ir kuri gauna prašymą dėl pagalbos muitinės reikalų srityje;
- d) „asmens duomenys“ – visa su identifikuotu ar identifikuotinu asmeniu susijusi informacija.

*2 straipsnis***Taikymo sritis**

1. Siekdamos užtikrinti tinkamą muitų teisės aktų taikymą, ypač vykdydamos šių teisės aktų pažeidimų užkardymą, išaiškinimą ir tyrimą, Susitariančiosios Šalys pagal savo kompetenciją teikia viena kitai pagalbą šiame protokole nustatyta tvarka ir sąlygomis.

2. Pagalba muitinės reikalų srityje, kaip nurodyta šiame protokole, teikiama bet kuriai Susitariančiosios Šalies administracinei institucijai, kuri yra kompetentinga taikyti šį protokolą. Šis protokolą nepažeidžia taisyklių, reglamentuojančių tarpusavio pagalbą baudžiamųjų bylų tyrimo srityje. Jis taip pat neapima informacijos, gaunamos pagal teisminių institucijų turimus įgaliojimus ir joms paprašius, išskyrus tuos atvejus, kai leidimą perduoti tokią informaciją suteikė minėtos institucijos.

*3 straipsnis***Pagalba pateikus prašymą**

1. Institucijai pareiškėjai paprašius, institucija, į kurią kreipiamasi, siekdama užtikrinti tinkamą muitų teisės aktų taikymą, teikia visą reikiamą informaciją, įskaitant informaciją apie vykdomas arba planuojamas operacijas, pažeidžiančias arba galinčias pažeisti tokius teisės aktus.

**▼B**

2. Institucijai pareiškėjai pateikus prašymą institucija, į kurią kreipiamasi, praneša jai, ar eksportuotos iš vienos Susitariančiosios Šalies teritorijos prekės buvo tinkamai importuotos į kitos Šalies teritoriją, prireikus nurodo prekėms taikytą muitinės procedūrą
3. Institucijai pareiškėjai paprašius, institucija, į kurią kreipiamasi, vadovaudamasi savo įstatymais, imasi būtinų priemonių, kad užtikrintų atskirą stebėjimą:
- a) fizinių ar juridinių asmenų, apie kuriuos yra pakankamas pagrindas manyti, kad jie pažeidžia muitų teisės aktus arba yra juos pažeidę;
  - b) vietas, kuriose saugomos prekės taip, kad yra pagrindas įtarti, kad jos yra skirtos operacijoms, kurios pažeidžia muitų teisės aktus;
  - c) prekių judėjimą, apie kurį pranešama, kad jis gali pažeisti muitų teisės aktus;
  - d) transporto priemonės, kurių atžvilgiu yra pakankamas pagrindas manyti, kad jos buvo naudojamos arba gali būti naudojamos muitų teisės aktus pažeidžiančiose operacijose.

*4 straipsnis***Savanoriška pagalba**

Pagal įstatymus, norminius teisės aktus ir kitus teisinius dokumentus bei savo iniciatyva Susitariančiosios Šalys teikia viena kitai pagalbą, jei laiko būtina siekdamas užtikrinti tinkamą muitų teisės aktų taikymą, ypač jei jos gauna informacijos, susijusios su:

- veiksmais, kuriais pažeidžiami arba kurie atrodo, kad gali pažeisti muitų teisės aktus, ir kurie gali sudominti kitą Susitariančiąją Šalį,
- naujomis priemonėmis ar būdais, naudojamais atliekant tokius veiksmus,
- prekėmis, apie kurias žinoma, kad jos yra muitų teisės aktų pažeidimų objektu.

*5 straipsnis***Pateikimas/informavimas**

Institucijai pareiškėjai paprašius, institucija, į kurią kreipiamasi, vadovaudamasi savo teisės aktais, imasi visų būtinų priemonių siekdama:

- pristatyti visus dokumentus,
- pranešti apie visus sprendimus,

kurie priklauso protokolo taikymo sričiai, adresatui, gyvenančiam arba įsikūrusiam jos teritorijoje. Tokiu atveju taikoma 6 straipsnio 3 dalis.

**▼B***6 straipsnis***Prašymų suteikti pagalbą forma ir turinys**

1. Pagal šį protokolą prašymai pateikiami raštu. Prašymas pateikiamas kartu su dokumentais, būtinais suteikti teisę vykdyti prašymą. Jei būtina, iškilus skubiam reikalui, gali būti priimami ir žodiniai prašymai, tačiau jie nedelsiant turi būti patvirtinami raštu.
2. Pagal 1 dalį pateiktuose prašymuose nurodoma ši informacija:
  - a) perduodanti prašymą institucija pareiškėja;
  - b) prašoma priemonė;
  - c) prašymo tikslas ir priežastis;
  - d) susiję įstatymai, taisyklės ir kiti teisiniai elementai;
  - e) kuo tikslesni ir išsamesni duomenys apie fizinius ir juridinius asmenis, kurių atžvilgiu vyksta tyrimas;
  - f) susijusių faktų ir atliktų tyrimų santrauka, išskyrus 5 straipsnyje nurodytus atvejus.
3. Prašymai pateikiami institucijos, į kurią kreipiamasi oficialiaja kalba arba tai institucijai priimtina kalba.
4. Jei prašymas neatitinka formalių reikalavimų, gali būti prašoma pataisyti arba papildyti, vis dėlto gali būti prašoma imtis atsargumo priemonių.

*7 straipsnis***Prašymų vykdymas**

1. Siekdama įvykdyti prašymą suteikti pagalbą, institucija, į kurią kreipiamasi, arba, jei ji pati negali veikti savo vardu, administracinė žinyba, kuriai pirmoji institucija perdavė prašymą, imasi priemonių, pagal savo kompetenciją ir turimus išteklius, kokių imtusi veikdama savarankiškai arba gavus kitų tos pačios Susitariančiosios Šalies institucijų prašymą – pateikia jau turimą informaciją, atlieka reikiamus tyrimus ar pasirūpina, kad jie būtų atlikti.
2. Prašymai suteikti pagalbą turi būti vykdomi vadovaujantis Susitariančiosios Šalies, į kurią kreipiamasi, įstatymais, nuostatais ir kitais teisės aktais.
3. Vienos Susitariančiosios Šalies tinkamai įgalioti pareigūnai, turėdami kitos suinteresuotos Susitariančiosios Šalies sutikimą bei laikydamiesi pastarosios nustatytų sąlygų, gauna iš institucijos, į kurią kreipiamasi, įstaigų ar kitų jai pavaldžių institucijų informaciją, susijusią su veiksmais, kurie yra arba gali būti muitų teisės aktų pažeidimas, kurios reikia institucijai pareiškėjai šio protokolo tikslams.
4. Vienos Susitariančiosios Šalies pareigūnai, turėdami kitos suinteresuotos Susitariančiosios Šalies sutikimą bei laikydamiesi jos nustatytų sąlygų, gali dalyvauti atliekant tyrimus pastarosios Susitariančiosios Šalies teritorijoje.

**▼B***8 straipsnis***Informacijos perdavimo forma**

1. Institucija, į kurią kreipiamasi, institucijai pareiškėjai perduoda tyrimų rezultatus – dokumentus, patvirtintas dokumentų kopijas, ataskaitas ir pan.
2. 1 dalyje nurodyti dokumentai gali būti pakeisti tos pačios paskirties bet kurios formos kompiuterine informacija.
3. Tik tais atvejais kai patvirtintų nuorašų nepakanka, prašoma pateikti bylų ir dokumentų originalus. Perduoti dokumentų originalai gražinami nedelsiant.

*9 straipsnis***Įsipareigojimo teikti pagalbą išimtys**

1. Susitariančiosios Šalys gali atsisakyti suteikti pagalbą pagal šį protokolą, jei:
  - a) tikėtina, kad tai kenktų Farerų salų arba Bendrijos valstybės narės, į kurią buvo kreiptasi pagalbos pagal šį protokolą, suverenitetui;
  - b) tikėtina, kad tai kenktų viešajai tvarkai, saugumui ar kitiems svarbiems interesams, ypač 10 straipsnio 2 dalyje numatytais atvejais, arba
  - c) tai būtų susiję su valiutos ar mokesčių nuostatais, kitais nei muitų teisės aktais, arba
  - d) tai susiję su pramoninių, komercinių ar profesinių paslapčių atskleidimu.
2. Jeigu institucija pareiškėja prašo tokios pagalbos, kurios pati paprašyta nesugebėtų suteikti, savo prašyme ji turi atkreipti dėmesį į šį faktą. Tuomet institucija, į kurią kreipiamasi, nusprendžia kaip atsakyti į tokį prašymą.
3. Jei atsisakoma suteikti pagalbą, institucijai pareiškėjai privalu nedelsiant pranešti sprendimą ir jo priežastis.

*10 straipsnis***Informacijos mainai ir konfidencialumas**

1. Pagal šį protokolą visa bet kuria forma perduota informacija yra konfidenciali arba skirta tarnybiniam naudojimui, vadovaujantis taisyklėmis, taikytinomis kiekvienoje Susitariančioje Šalyje. Jos atžvilgiu taikomi tarnybinės paslapties įsipareigojimai ir suteikiama tokia pat apsauga, kaip ir informacijai pagal ją gaunančios Susitariančiosios Šalies atitinkamus įstatymus ir atitinkamas nuostatas, taikomas Bendrijos institucijoms.
2. Keistis asmens duomenimis galima tik kai gaunanti informaciją Susitariančioji Šalis įsipareigoja saugoti tuos duomenis bent jau taip, kaip konkrečiu atveju duomenys yra saugomi perduodančioje Susitariančiojoje Šalyje.

**▼B**

3. Gauta informacija naudojama tik šio protokolo tikslams. Kai viena Susitariančioji Šalis nori panaudoti informaciją kitiems tikslams, ji prašo pateikusios informaciją institucijos išankstinio rašytinio sutikimo. Toks naudojimas galimas atsižvelgiant į šios institucijos nurodytus apribojimus.

4. 3 dalies nuostatos netrukdo naudotis informacija bet kurio teismo arba administracinio proceso metu, pradėto nustačius, kad nesilaikoma muitų teisės aktų. Apie tokį naudojimą pranešama kompetentingai institucijai, kuri pateikė informaciją.

5. Susitariančiosios Šalys gali panaudoti kaip įrodymus ir dokumentus, gautus vadovaujantis šio protokolo nuostatomis, savo protokoluose, ataskaitose ir parodymuose bei teismo procesuose ir kaltinimuose.

*11 straipsnis***Ekspertai ir liudytojai**

Institucijos, į kurią kreipiamasi, pareigūnai gali būti įgalioti dalyvauti kaip ekspertai ar liudytojai, neviršydami įgaliojimų apribojimų, kitos Susitariančiosios Šalies jurisdikcijoje su šio protokolo taikymo srities klausimais susijusiame teisiniame ar administraciniame procese ir pateikti tokius objektus, dokumentus arba dokumentų autentiškas kopijas, kurių gali prireikti proceso metu. Prašyme dalyvauti privalu konkrečiai nurodyti kokiais klausimais ir kokia pareigybe ar kvalifikacija remiantis bus apklausiamas pareigūnas.

*12 straipsnis***Pagalbos teikimo išlaidos**

Susitariančiosios Šalys atsisako visų tarpusavio reikalavimų, kad būtų atlygintos išlaidos, susidariusios vykdant šį protokolą, išskyrus prireikus išlaidas, susijusias su specialistais, liudytojais ir vertėjais, kurie nėra valstybės tarnautojai.

*13 straipsnis***Taikymas**

1. Šio protokolo vykdymas patikimas centrinei Farerų salų muitinei bei Europos Bendrijų kompetentingoms tarnyboms ir prireikus Europos bendrijos valstybių narių muitinėms. Jos nusprendžia dėl visų praktinių priemonių ir susitarimų, būtinų jo vykdymui, atsižvelgiant į duomenų apsaugos srityje galiojančius nuostatus.

2. Susitariančiosios Šalys tarpusavyje konsultuojasi ir vėliau praneša viena kitai apie smulkias įgyvendinimo taisykles, kurios priimamos pagal šio protokolo nuostatas.

**▼B***14 straipsnis***Papildomumas**

Neapribojant 10 straipsnio, visi tarpusavio pagalbos susitarimai, kurie buvo sudaryti tarp vienos ar daugiau Europos bendrijos valstybių narių ir Farerų salų, nepažeidžia Bendrijos nuostatų, reglamentuojančių Komisijos kompetentingų tarnybų ir valstybių narių mutinių bendravimą dėl bet kurios informacijos mutinės reikalų srityje, kuri galėtų sudominti Bendriją.

**▼B**

### **JUNGTINĖ DEKLARACIJA**

#### **dėl Susitarimo peržiūros siekiant atspindėti EB-ELPA prekybos santykių plėtrą**

Jei Bendrija pagal Europos ekonominės erdvės susitarimu suteikia ELPA-EEE šalims koncesijas, kurios yra didesnės nei Farerų saloms šiuo Susitarimo taikomose srityse, Farerų salų prašymu Bendrija geranoriškai aptars kiekvieną atvejį atskirai, koku mastu ir koku pagrindu atitinkamos koncesijos galėtų būti pasiūlytos Farerų saloms.

Jei susitarimai sudaromi tarp Farerų salų ir ELPA valstybių narių, kuriais Farerų salos ELPA šalims suteikia koncesijas, didesnes nei tas, kurias suteikia Bendrija šiuo Susitarimu reglamentuojamose srityse, Bendrijai paprašius Farerų salos geranoriškai aptars kiekvieną atvejį atskirai, koku mastu ir koku pagrindu atitinkamos koncesijos galėtų būti pasiūlytos Bendrijai.



## JUNGTINĖ DEKLARACIJA

### dėl Susitarimo 3 protokolo

#### I. KUMULIACIJOS SU KITOMIS MEDŽIAGOMIS IŠ ELPA ŠALIŲ GALIMYBĖ

Susitariančiosios Šalys sutinka išnagrinėti galimybes ir ekonominį interesą – ar įtraukti į 3 protokolą nuostatas dėl galimybės kumuliuoti su medžiagomis iš ELPA šalių.

#### II. PEREINAMASIS LAIKOTARPIS DĖL SU KILMĖS ĮRODYMU SUSIJUSIŲ DOKUMENTŲ IŠDAVIMU AR IŠRAŠYMU, KURIE IŠDUODAMI PAGAL PRADINĮ SUSITARIMĄ, PASIRAŠYTĄ 1991 M. GRUODŽIO 2 D.

1. Iki 1997 m. gruodžio 31 d. Bendrijos ir Farerų salų kompetentingos muitinės priima galiojančius kilmės įrodymus, kaip apibrėžta 3 protokole.

i) EUR. 1 judėjimo sertifikatus, kurių iš anksto patvirtintus eksportuojančios Susitariančiosios Šalies kompetentingos muitinės įstaigos antspaudu;

ii) EUR. 1 judėjimo sertifikatus, kurie išduoti vadovaujantis šiuo Susitarimu ir kurios patvirtina patikimas eksportuotojas specialiu antspaudu, kurį patvirtino eksportuojančios šalies muitinė;

iii) EUR. 1 formas, išduotas vadovaujantis šiuo Susitarimu.

2. Bendrijos ir Farerų salų kompetentingos muitinės priima prašymus dėl paskesnės pirmiau nurodytų dokumentų patikros dviejų metų laikotarpiui po to, kai išduodamas arba išrašomas atitinkamas kilmės įrodymas. Patikrinimai atliekami pagal šio Susitarimo 3 protokolo VI dalį.

#### III. ANDOROS KUNIGAİKŠTYSTĖ

1. Andoros Kunigaikštystės kilmės produktus, klasifikuojamus Suderintos sistemos 25–97 skirsniuose, Farerų salos priima kaip turinčius Bendrijos kilmę, kaip apibrėžta Susitarime.

2. Siekiant apibrėžti pirmiau nurodytų produktų kilmės statusą, 3 protokolais taikomas *mutatis mutandis*.

#### IV. SAN MARINO RESPUBLIKA

1. Vadovaujantis šiuo Susitarimu Farerų salos priima San Marino Respublikos kilmės produktus kaip Bendrijos kilmės statusą turinčius produktus.

2. Siekiant apibrėžti pirmiau nurodytų produktų kilmės statusą, 3 protokolais taikomas *mutatis mutandis*.



**▼B**

**BENDRIJOS DEKLARACIJA**

**dėl. Susitarimo 24 straipsnio 1 dalies**

Bendrija pareiškia, kad kalbant apie Susitarimo 24 straipsnio 1 dalies atskirą taikymą, kuris yra Susitariančiosioms Šalims privalomas, ji įvertins visus šiam straipsniui prieštaraujančius veiksmus remdamasi kriterijais, atsirandančiais dėl Europos bendrijos steigimo sutarties 85, 86, 90 ir 92 straipsnių nuostatų taikymo.

**▼B**

**BENDRIJOS DEKLARACIJA**

**dėl tam tikrų Susitarimo nuostatų regioninio taikymo**

Bendrija pareiškia, kad bet kurių priemonių, kuri ji gali imtis pagal Susitarimo 24, 25, 26, 27 arba 28 straipsnius, taikymas vadovaujantis 29 straipsnyje nurodyta procedūra ir pagal tame straipsnyje numatytus susitarimus arba pagal 30 straipsnį, atsižvelgiant į Bendrijos taisykles, gali būti ribojamas vienu iš jos regionų.

**▼B**

## **DANIJOS IR FARERŲ SALŲ DEKLARACIJOS**

### **dėl. Susitarimo36 straipsnio**

Vadovaujantis Susitarimo 36 straipsniu, Farerų salų prašymu Bendrija aptars kaip pagerinti galimybes naudotis konkrečiais produktais.

Farerų salų nuomone tam, kad šiuo straipsniu būtų pasiektas šalių ir Farerų salų prekybos laipsniškos plėtros tikslas, reikia šį straipsnį pataisyti. Todėl Farerų salos kreipiasi į Bendriją ragindamos rimtai apsvarstyti naudojimo galimybes, kai patvirtinama, jog tokių produktų kvotos ir viršutinės ribos yra išnaudotos.